

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 25

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

13. árgangur

25.5.2006

	I EES-STOFNANIR	
	1. EES-ráðið	
	2. Sameiginlega EES-nefndin	
	3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin	
	4. Ráðgjafarnefnd EES	
	II EFTA-STOFNANIR	
	1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna	
	2. Eftirlitsstofnun EFTA	
2006/EES/25/01	Tilmæli Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 59/05/COL frá 5. apríl 2005 um samræmda áætlun um eftirlit með föðri á árinu 2005.	1
2006/EES/25/02	Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 262/02/COL frá 18. desember 2002 um þrítugustu og fimmtu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldar eru inn nýjar leiðbeiningar um aðferðir til að greina ríkisaðstoð vegna bundins kostnaðar	10
2006/EES/25/03	Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 263/02/COL frá 18. desember 2002 um þrítugustu og sjöttu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 26A: Fjölgreinareglur um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna.	17
2006/EES/25/04	Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 264/02/COL frá 18. desember 2002 um þrítugustu og sjöundu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 22: Björgunar- og hagræðingaraðstoð og aðstoð til lokunar í stáliðnaði	32
2006/EES/25/05	Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 196/03/COL frá 5. nóvember 2003 um þrítugustu og áttundu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 9B: Kvartanir – Eyðublað sem nota ber undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð	36
2006/EES/25/06	Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA nr. 197/03/COL frá 5. nóvember 2003 um þrítugustu og níundu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 34: Viðmiðunar- og afreiknivextir og vextir sem innheimta ber í tengslum við endurheimtu á ólögmætri ríkisaðstoð	41
	3. EFTA-dómstóllinn	

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

2006/EES/25/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4185 – CVCI/Amber Trust II/AB Sanitas) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	45
2006/EES/25/08	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4205 – Aleris International/Corus Group) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	46
2006/EES/25/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4227 – Umicore/Solvay/Solvicore JV) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	47
2006/EES/25/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4230 – KPN/Heineken/ON) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	48
2006/EES/25/11	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4231 – Arcelor/Mitsui/AMSA JV) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	49
2006/EES/25/12	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4236 – Wendel-Carlyle/Stahl) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	50
2006/EES/25/13	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál COMP/M.4237 – Bouygues/Alstom) – Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð	51
2006/EES/25/14	Ríkisaðstoð – Frakkland, Írland og Ítalía – Ríkisaðstoðarnúmer C 78/2001 (áður NN 22/2001) – Írland – Undanþága frá vörugjaldi á jarðolíueldsneyti sem er notað við súrálframléiðslu í Shannonehéraði – Ríkisaðstoðarnúmer C 79/2001 (áður NN 23/2001) – Frakkland – Undanþága frá vörugjaldi á jarðolíueldsneyti sem er notað við súrálframléiðslu í Gardannehéraði – Ríkisaðstoðarnúmer C 80/2001 (áður NN 26/2001) – Ítalía – Undanþága frá vörugjaldi á jarðolíueldsneyti sem er notað við súrálframléiðslu á Sardiníu – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	52
2006/EES/25/15	Ríkisaðstoð – Kýpur – Ríkisaðstoðarnúmer C 10/2006 (áður N 555/2005) – Hagræðingaráætlun fyrir Cyprus Airways – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	52
2006/EES/25/16	Ríkisaðstoð – Ítalía – Ríkisaðstoðarnúmer C 11/2006 (áður N 127/2005) – Bundinn kostnaður hjá municipalizzate – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	53
2006/EES/25/17	Ríkisaðstoð – Ítalía – Ríkisaðstoðarnúmer C 52/2005 (áður NN 88/2005) – Niðurgreiðslur vegna stafrænna myndlykla – Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans	53
2006/EES/25/18	F-Cayenne: Áætlunarflug – Auglýsing stjórnvalda í héraðinu Frönsku Gíönu (Frakklandi) um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 með yfirtöku almannajónustu fyrir augum – Áætlunarflug milli Cayenne annars vegar og Maripasoula, Saül og Grand Santi (um Saint-Laurent-du-Maroni) hins vegar.	54

2006/EES/25/19	FI-Mariehamn: Áætlunarflug – Auglýsing stjórnvalda á Álandi um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Mariehamn á Álandi og Stokkhólms/Arlanda í Svíþjóð	55
2006/EES/25/20	Orðsending frá framkvæmdastjórninni samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 – Ný ákvæði um almannþjónustukvaðir í áætlunarflugi á Ítalíu	56
2006/EES/25/21	I-Róm: áætlunarflug – Auglýsing ítalskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs á leiðinni Pantelleria–Trapani–Pantelleria	56
2006/EES/25/22	Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi, birtar í samræmi við 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum	57
2006/EES/25/23	Framkvæmdaráð Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega – Gengi sem nota ber við umreikning gjaldmiðla samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72	58
2006/EES/25/24	Auglýst eftir tillögum 2006 – Sértek verkefni á sviði neytendamála	59
2006/EES/25/25	Yfirlit um bandalagsákvæðanir um markaðsleyfi fyrir lyfjum sem teknar voru frá 1. mars 2006 til 31. mars 2006	60

3. Dómstóllinn

EFTA-STOFNANIR

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

TILMÆLI EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/25/01

nr. 59/05/COL

frá 5. apríl 2005

um samræmda áætlun um eftirlit með fæði á árinu 2005

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREIND TILMÆLI

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, einkum 109. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, einkum b-lið 2. mgr. 5. gr. og bókun 1,

með hliðsjón af gerðinni sem um getur í lið 31a í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun ráðsins 95/53/EB frá 25. október 1995 um setningu meginreglna um skipulag opinberra skoðana á sviði dýrafæðu*)⁽¹⁾, með áorðnum breytingum og aðlögunarákvæðum að EES-samningnum sem er að finna í bókun 1 við samninginn, einkum 3. mgr. 22. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Á árinu 2004 komu í ljós í EFTA-ríkjunum ýmis atriði sem þóttu réttlæta að framfylgt yrði samræmdri eftirlitsáætlun á árinu 2005.
- 2) Þó að kveðið sé á um hámarksmagn aflatoxíns B₁ í fæði í gerðinni sem um getur í 33. lið II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB frá 7. maí 2002 um óæskileg efni í fæði*)⁽²⁾, með áorðnum breytingum, er engin löggjöf í gildi samkvæmt EES-samningnum að því er varðar önnur sveppaeitur, til að mynda okratóxin A, searalenon, deoxýnivalenól og fúmonísín. Með því að safna upplýsingum um útbreiðslu þessara sveppaeitra með slembisýnatöku má afla gagna sem nýtast til að meta aðstæður í tengslum við undirbúning lagasetningar. Jafnframt er sumum fæðuvörum, til að mynda korni og olíuríku fræi, sérstaklega hætt við mengun af sveppaeitri sökum þess hvernig staðið er að uppskeru, geymslu og flutningi. Með því að magn sveppaeiturs er breytilegt frá ári til árs ber að safna gögnum frá mismunandi árum um öll sveppaeitur sem talin eru upp.
- 3) Eftir 31. desember 2005 verður óheimilt að markaðsfæra og nota sem aukefni í fæði önnur sýklalyf en hníslalyf og lyf gegn svarthöfðasótt (*histomoniasis*). Eldri athuganir á útbreiðslu sýklalyfja og hníslalyfja í tilteknum fæðurtegundum, sem ekki mega innihalda ákveðin efni af því tagi, benda til þess að enn sé nokkuð um slík brot. Réttlætanlegt er að halda eftirlitinu áfram vegna þess hvað þessi tilvik eru mörg og sökum þess að mikið er í húfi. Mikilvægt er að tryggja að takmörkunum á notkun fæðuværa úr dýraríkinu í fæði samkvæmt viðeigandi EES-löggjöf sé framfylgt í raun.
- 4) Við mat á þátttöku Noregs og Íslands í áætlunum skv. II. viðauka þessara tilmæla (efni sem óheimilt er að nota sem aukefni í fæði) verður að hafa hliðsjón af undanþágum sem þessi ríki njóta frá ákvæðum II. kafla I. viðauka við EES-samninginn, einkum gerðinni sem um getur í lið 1a í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn, þ.e. *reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fæði*.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 265, 8.11.1995, bls. 17. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/46/EB (Stjtið. EB L 234, 1.9.2001, bls. 55).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 10. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/100/EB (Stjtið. ESB L 285, 1.11.2003, bls. 33).

- 5) Við mat á þátttöku Íslands í áætlunum skv. III. viðauka þessara tilmæla (takmarkanir á framleiðslu og notkun fæðufæða úr dýraríkinu) verður að hafa hliðsjón af undanþágum sem það ríki nýtur frá ákvæðum I. kafla I. viðauka við EES-samninginn.
- 6) Rétt er að setja reglur til að tryggja að magn snefilefnanna kopars og sinks í fæðublöndum handa svínunum fari ekki yfir það hámark sem mælt er fyrir um í gerðinni sem um getur í lið 1zq í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1334/2003 frá 25. júlí 2003 um breytingu á skilyrðum varðandi leyfi fyrir nokkrum aukefnum úr flokki snefilefna í fæðri* ⁽³⁾) með áorðnum breytingum. Við mat á þátttöku Noregs í áætlunum skv. IV. viðauka þessara tilmæla verður að hafa hliðsjón af undanþágum sem það ríki nýtur frá ákvæðum II. kafla I. viðauka við EES-samninginn.
- 7) Ráðstafanir, sem kveðið er á um í þessum tilmælum, eru í samræmi við álit jurta- og fæðurnefndar EFTA sem er Eftirlitsstofnun EFTA til ráðuneytis.

ÁKVÆÐI TILMÆLANNA ERU SEM HÉR SEGIR:

1. EFTA-ríkin framfylgi á árinu 2005 samræmdri eftirlitsáætlun í því skyni að athuga:
- a) styrk sveppaeiturs (aflatoxíns B₁, okratoxíns A, searalenons, deoxynivalenóls og fúmonísína) í fæðri, með upplýsingum um greiningaraðferðir; sýnataka skal fara fram bæði með slembiúrtaki og markvissu úrtaki; þegar um markvissu úrtak er að ræða skulu sýnin vera fæðuvörur sem grunur leikur á að innihaldi mikið af sveppaeitri, t.d. korn, olíurík fræ og olíuríkir ávextir ásamt afurðum og aukaafurðum þeirra, auk fæðufæða sem eru geymdar um langan tíma eða fluttar um langan veg á sjó; að því er varðar aflatoxín B₁ skal einnig hugað sérstaklega að fæðublöndum handa mjólkurskepnum öðrum en mjólkurkúm; skila skal skýrslu um niðurstöður eftirlitsins á skráningarblaðinu sem sýnt er í I. viðauka;
 - b) sýklalyf, hníslalyf og/eða lyf gegn svarthöfðasótt (*histomoniasis*), bæði heimil og óheimil sem aukefni í fæðri handa tilteknum dýrategundum og dýraflokkum, sem oft finnast í ólyfjabættum forblöndum og fæðublöndum sem mega ekki innihalda þessi lyf; leitað skal að þessum lyfjum í forblöndum og fæðublöndum ef lögbær yfirvöld telja að auknar líkur séu á að frávik frá reglum komi í ljós; skila skal skýrslu um niðurstöður eftirlitsins á skráningarblaðinu sem sýnt er í II. viðauka;
 - c) framkvæmd takmarkana á framleiðslu og notkun fæðufæða úr dýraríkinu samkvæmt III. viðauka;
 - d) magn kopars og sinks í fæðublöndum handa svínunum samkvæmt IV. viðauka.
2. EFTA-ríkin setji niðurstöður samræmdu eftirlitsáætlunarinnar, sem kveðið er á um í 1. mgr., fram í sérstökum kafla í árlegu eftirlitsskýrslunni sem senda ber Eftirlitsstofnun EFTA fyrir 1. apríl 2006 í samræmi við 2. mgr. 22. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 31a í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun ráðsins 95/53/EB frá 25. október 1995 um setningu meginreglna um skipulag opinberra skoðana á sviði dýrafæðu*) og nýjustu útgáfu af samræmda skráningarblaðinu.

Gjört í Brussel 5. apríl 2005.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Bernd Hammermann

Stjórnarmaður

Niels Fenger

Framkvæmdastjóri

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 187, 26.7.2003, bls. 11.

I. VIÐAUKI

Styrkur tiltekins sveppaeiturs (aflatoxíns B₁, okratoxíns A, searalenons, deoxýnivalenóls og fúmonísína) í fóðri

Niðurstöður fyrir hvert einstakt sýni; skráningarblað sem um getur í a-lið 1. mgr.

Fóður		Úrtaksaðferð (slembiúrtak eða markvisst úrtak)	Gerð og styrkur sveppaeiturs (µg/kg þegar miðað er við fóður með 12% rakahlutfalli)				
Tegund	Uppruna- land		Aflatoxín B ₁	Okratoxín A	Searalenon	Deoxýnivalenól	Fúmonisín ^(a)

^(a) Styrkur fúmonísína er heildarstyrkur fúmonísíns B1, B2 og B3.

Lögbær yfirvöld skulu einnig tilgreina:

- hvaða ráðstafanir eru gerðar þegar styrkur aflatoxíns B₁ er of mikill;
- hvaða greiningaraðferðir eru notaðar;
- hvaða greiningarmörk eru notuð.

II. VIÐAUKI

Útbreiðsla tiltekinna lyfja sem óheimilt er að nota sem aukefni í fóðri

Tiltekin sýklalyf, hníslalyf og önnur lyf getur verið að finna með fullri lagaheimild sem aukefni í forblöndum og fôðurlöndum sem eru ætlaðar tilteknum dýrategundum og dýraflokkum ef heimilt er að nota þau samkvæmt 10. gr. gerðarinnar sem um getur í lið 1a í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fóðri*) ⁽¹⁾.

Ef óheimil lyf finnast í fóðri er það brot á reglum.

Velja skal til athugunar lyf af eftirfarandi listum:

1. Lyf sem aðeins er heimilt að nota sem aukefni í fóðri tiltekinna dýrategunda eða dýraflokka:

avílamýsín
dekokvínat
díklasúríl
flavófosfólípól
halófúgínónhýdróbrómíð
lasalosíð-A-natríum
madúramísínammóníum-alfa
mónensínnatríum
narásín
narásín – níkarbasín
róbenidínhýdróklóríð
salínómýsínatríum
samdúramýsínatríum

2. Lyf sem ekki er lengur heimilt að nota sem aukefni:

amprólíum
amprólíum/etópabat
arprínósíð
avóparsín
karbadox
dímetrídasól
dínítólímið
ípróníðasól
metíklórpíndól
metíklórpíndól/metýlbensókvat
níkarbasín
nífúrsól
ólakvinox
róníðasól
spíramýsín
tetrasýklín
týlósínfosfat
virgíníamýsín
sinkbasítrasín
önnur örverueyðandi efni

⁽¹⁾ Stjótið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 29.

3. Lyf sem alltaf hefur verið óheimilt að nota sem aukefni:
önnur efni

**Niðurstöður fyrir hvert einstakt sýni sem ekki samrýmist reglum; skráningarblað sem um getur
í b-lið 1. mgr.**

Tegund fòðurs (dýrategund og dýrflokkur)	Efni sem greinist	Mældur styrkur	Ástæða brots (*)	Ráðstafanir

(*) Ástæða þess að hið óheimila efni er að finna í fòðrinu, samkvæmt rannsókn á vegum lögbærra yfirvalda.

Lögbær yfirvöld skulu einnig tilgreina:

- heildarfjöldi sýna sem athuguð eru;
- heiti efnanna sem leitað er að;
- hvaða greiningaraðferðir eru notaðar;
- hvaða greiningarmörk eru notuð.

III. VIÐAUKI

Takmarkanir á framleiðslu og notkun fæðurvara úr dýraríkinu

Með fyrirvara um 3.–13. gr. og 15. gr. tilskipunar 95/53/EB skulu EFTA-ríkin framfylgja á árinu 2005 samræmdri eftirlitsáætlun í því skyni að ákvarða hvort takmarkanir á framleiðslu og notkun fæðurvara úr dýraríkinu hafi verið virtar.

Í því skyni að tryggja að framfylgt sé í raun banni við því að gefa tilteknum dýrategundum unnið prótín úr dýraríkinu, sbr. IV. viðauka gerðarinnar sem um getur í lið 7.1.12 í I. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 999/2001 frá 22. maí 2001 um setningu reglna um forvarnir gegn, eftirlit með og útrýmingu tiltekinna tegunda smitandi heilahrörnnar* ⁽¹⁾) skulu EFTA-ríkin framfylgja sértækri eftirlitsáætlun sem byggist á markvissri úrtöku. Í samræmi við 4. gr. tilskipunar 95/53/EB skal byggja eftirlitsáætlunina á aðferð sem tekur mið af áhættu á öllum stigum framleiðslu og á öllum stöðum þar sem fæður er framleitt, meðhöndlað og gefið. EFTA-ríkin skulu huga sérstaklega að skilgreiningum á viðmiðum sem unnt er að tengja tiltekinni áhættu. Vægi hvers viðmiðs skal vera í réttu hlutfalli við áhættuna. Þegar ákveðið er hversu oft skuli skoðað á hverjum stað, og hversu mörg sýni skuli tekin til greiningar, skal taka mið af samanlögðu vægi viðmiða fyrir þann stað.

Eftirfarandi leiðbeiningar um staði og viðmið skulu hafðar til hliðsjónar við gerð eftirlitsáætlunar:

Staður	Viðmið	Vægi
Fóðurverksmiðjur	- Fóðurverksmiðjur sem framleiða tvenns konar fæðurböndur, fyrir jörturdýr og fyrir önnur dýr, sem innihalda unnin dýraprótein sem undanþága hefur verið veitt fyrir - Fóðurverksmiðjur sem vitað er, eða grunur leikur á, að hafi ekki verið í samræmi við reglur áður - Fóðurverksmiðjur sem nota mikið af innfluttu fæðri með háu próteininnihaldi, til að mynda fiskimjöl, sojabauamjöl, maisglútenmjöl og próteinþykkni - Fóðurverksmiðjur sem framleiða mikið af fæðurböndum - Hætta á víxlmengun vegna vinnubragða á framleiðslustað (notkun geymsluturna, eftirlit með að framleiðslulínur séu vel aðskildar, eftirlit með innihaldsefnum, rannsóknarstofa á staðnum, sýnatökuaðferðir)	
Landamæraðstöðvar og aðrir komustaðir inn á EES	- Mikill/lítill innflutningur á fæðri - Fóður með háu próteininnihaldi	
Býli	- Blandarar til heimanota sem eru notaðir til að blanda fæður úr unnu dýrapróteini sem undanþága hefur verið veitt fyrir - Býli sem halda bæði jörturdýr og aðrar dýrategundir (hætta á víxlböndun fæðurs) - Býli sem kaupa fæður í lausu	
Söluaðilar	- Vörugeymslur og skammtímageymslur fyrir fæður með háu próteininnihaldi - Mikil verslun með fæður í lausu - Söluaðilar sem versla með fæðurböndur sem framleiddar eru erlendis	
Færanlegir blandarar	- Blandarar sem eru notaðir til að blanda fæður bæði fyrir jörturdýr og aðrar dýrategundir - Blandarar sem vitað er, eða grunur leikur á, að hafi ekki verið í samræmi við reglur áður - Blandarar sem notaðir eru undir fæður með háu próteininnihaldi - Blandarar sem notaðir eru til magnframleiðslu á fæðri - Þjónusta við mörg býli, m.a. býli sem halda jörturdýr	
Flutningatæki	- Ökutæki sem eru notuð til flutninga á unnu dýrapróteini og fæðri - Ökutæki sem vitað er, eða grunur leikur á, að hafi ekki verið í samræmi við reglur áður	

Í stað þess að notast við ofangreindar leiðbeiningar um staði og viðmið er EFTA-ríkjunum heimilt að senda Eftirlitsstofnun EFTA eigin áhættumat fyrir 31. mars 2005.

Sýni ber einkum að taka úr framleiðslulotum eða í tengslum við atvik sem tengja má líkum á víxlmengun við óheimil unnin prótín (fyrsta framleiðslulota eftir flutning á fæðri sem innihélt dýraprótein sem óheimilt er að nota í þeirri lotu, tæknileg vandkvæði eða breytingar á framleiðsluaðferð, breytingar á tönkum eða turnum sem notaðir eru undir fæður í lausu).

Á árinu 2005 skulu EFTA-ríkin einbeita sér að greiningu á sykurrófuhrati og innfluttu fæðri.

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 147, 31.5.2001, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1993/2004 (Stjótið. ESB L 344, 20.11.2004, bls. 12).

Skoðun skal fara fram að minnsta kosti 10 sinnum á ári í hverju EFTA-ríki fyrir hver 100 000 tonn sem framleidd eru af fôðurlöndu. Taka skal að minnsta kosti 20 opinber sýni á ári í hverju EFTA-ríki fyrir hver 100 000 tonn sem framleidd eru af fôðurlöndu. Meðan beðið er viðurkenningar á öðrum aðferðum skulu sýni greind með smásjárrannsókn og mati eins og lýst er í gerðinni sem um getur í lið 31i í II. kafla I. viðauka við EES-samninginn (*tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/126/EB frá 23. desember 2003 um greiningaraðferð til að ákvarða innihaldsefni úr dýraríkinu vegna opinbers eftirlits með fôðri* ⁽²⁾). Ef óheimil innihaldsefni úr dýraríkinu finnast í fôðrinu telst það brot á banninu við notkun í fôðri.

Niðurstöður eftirlitsáætlana skulu sendar Eftirlitsstofnun EFTA á eftirfarandi eyðublaðum.

**Ágrip af niðurstöðum eftirlits með takmörkunum á notkun fôðurs úr dýraríkinu
(notkun fôðurs sem inniheldur óheimil unnin dýraprótein)**

A. Skjalfestast skoðanir

Þrep	Fjöldi skoðana sem fela í sér leit að unnu dýrapróteinu	Fjöldi brota sem ekki komast upp við eftirlit á rannsóknarstofu heldur við yfirferð skjala og þess háttar
Innflutningur á fôðurvörum		
Geymsla á fôðurvörum		
Fôðurverksmiðjur		
Blandarar til heimanota/færanlegir blandarar		
Milliliðir í viðskiptum með fôður		
Flutningatæki		
Býli sem halda önnur dýr en jörturdýr		
Býli sem halda jörturdýr		
Aðrir liðir		

B. Sýnataka og leit að unnu dýrapróteinu í fôðurvörum og fôðurlöndum

Staður	Fjöldi opinberra sýna sem leitað er í að unnu dýrapróteinu			Fjöldi sýna sem innihalda óheimil efni					
				Sýni inniheldur unnið dýraprótein úr landdýrum			Sýni inniheldur unnið dýraprótein úr fiski		
	Fôðurvörur	Fôðurlöndur		Fôðurvörur	Fôðurlöndur		Fôðurvörur	Fôðurlöndur	
		handa jörturdýrum	handa öðrum dýrum en jörturdýrum		handa jörturdýrum	handa öðrum dýrum en jörturdýrum		handa jörturdýrum	handa öðrum dýrum en jörturdýrum
Innflutningsstaður									
Fôðurverksmiðjur									
Milliliðir/geymslur									
Flutningatæki									
Blandarar til heimanota/færanlegir blandarar									
Býli									
Aðrir liðir									

⁽²⁾ Stjótið. ESB L 339, 24.12.2003, bls. 78.

C. Yfirlit um óheimil unnin dýraprótein sem fundist hafa í sýnum úr fæðri handa jórturdýrum

	Sýnatökumánuður	Tegund, umfang og uppruni mengunar	Viðurlög (eða aðrar ráðstafanir)
1			
2			
3			
4			
5			
...			

IV. VIÐAUKI

**Niðurstöður fyrir hvert einstakt sýni (bæði þau sem samrýmast og þau sem ekki samrýmast reglum)
að því er varðar magn kopars og sinks í fôðurlöndum handa svínunum**

Tegund fôðurlöndu (dýraflokkur)	Snefilefni (kopar eða sink)	Mælt magn (mg/kg í tilbúnu fôðri)	Ástæða þess að magn er umfram leyfileg mörk ^(a)	Ráðstafanir

^(a) Samkvæmt rannsókn á vegum lögbærra yfirvalda.

ÁKVÖRDUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/25/02

nr. 262/02/COL

frá 18. desember 2002

um þrítugustu og fimmtu breytingu á málsmæðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldar eru inn nýjar leiðbeiningar um aðferðir til að greina ríkisaðstoð vegna bundins kostnaðar

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREINDA ÁKVÖRDUN

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽¹⁾, einkum 61., 62. og 63. gr.,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. bókunar 3 við samninginn,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt 24. gr. samningsins um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ber Eftirlitsstofnun EFTA að koma ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að gefa út auglýsingar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól kveða skýrt á um slíkt eða eftirlitsstofnun EFTA álitur það nauðsynlegt.

Minnt er á málsmæðferðar- og efnisreglur á sviði ríkisaðstoðar ⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 ⁽⁴⁾.

Hinn 26. júlí 2001 samþykkti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna orðsendingu um grundvallarreglur sem gilda um greiningu hennar á bundnum kostnaði raforkufyrirtækja ⁽⁵⁾.

Þessi orðsending varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt hvarvetna á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn ber Eftirlitsstofnun EFTA, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, að samþykkja gerðir sem samsvara þeim sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt, í því skyni að viðhalda jöfnum samkeppnisskilyrðum.

Eftirlitsstofnunin hefur haft samráð við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hafði samráð við EFTA-ríkin á marghliða fundi um þetta efni hinn 19. október 2001.

⁽¹⁾ Nefnist hér „EES-samningurinn“.

⁽²⁾ Nefnist hér „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

⁽³⁾ Nefnist hér „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁴⁾ Birtust upphaflega í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994, og í EES-viðbæti nr. 32 sama dag.

⁽⁵⁾ Orðsendingin er birt á vefsetri framkvæmdastjórnarinnar á eftirfarandi slóð: http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/legislation/stranded_costs/en.pdf

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

1. Leiðbeiningum um ríkisaðstoð skal breytt með því að fella inn í þær nýjan kafla sem er tölusettur 21 og ber heitið *Aðferðir til að greina ríkisaðstoð vegna bundins kostnaðar*. Þessi nýi kafla er birtur í viðauka við ákvörðun þessa.
2. EFTA-ríkjunum skal til upplýsingar sent bréf með eintaki af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum. Því er beint til EFTA-ríkjanna að þau gefi til kynna samþykki sitt við fyrirhugaðri viðeigandi ráðstöfun samkvæmt viðaukanum (þ.e. tilkynningarskyldu sem kveðið er á um í c-lið 5. mgr. í undirkafla 21.4) áður en 20 virkir dagar eru liðnir frá því að þeim er tilkynnt bréfið.
3. Í samræmi við d-lið bókunar 27 við EES-samninginn skal framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna sent til upplýsingar eintak af ákvörðun þessari ásamt I. viðauka.
4. Ákvörðun þessi, ásamt viðauka, skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* og EES-viðbæti við þau þegar EFTA-ríkin hafa gefið til kynna samþykki sitt við hinum viðeigandi ráðstöfunum.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 18. desember 2002.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Einar M. Bull

forseti

Hannes Hafstein

stjórnarmaður

VIÐAUKI

21. AÐFERÐIR TIL AÐ GREINA RÍKISAÐSTOÐ VEGNA BUNDINS KOSTNAÐAR**21.1. Inngangur**

- 1) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/92/EB frá 19. desember 1996 um sameiginlegar reglur um innri markað á sviði raforku ⁽¹⁾ (nefnist hér „tilskipunin“ eða „tilskipun 96/92/EB“) er mælt fyrir um meginreglur um opnun raforkumarkaðar í Evrópu fyrir samkeppni.
- 2) Ofangreind tilskipun var felld inn í EES-samninginn með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/1999 ⁽²⁾ frá 26. nóvember 1999.
- 3) Þegar umhverfi þar sem samkeppni er að miklu leyti takmörkuð er smám saman látið víkja fyrir raunverulegu samkeppnisumhverfi á Evrópska efnahagssvæðinu verður það að gerast á viðunandi efnahagsforsendum og þannig að tekið sé tillit til sérstakra eiginleika raforkumarkaðarins. Þetta atriði kemur þegar fram að verulegu leyti í ákvæðum tilskipunarinnar sjálfrar.
- 4) Samkvæmt 24. gr. tilskipunarinnar er EFTA-ríkjunum heimilt að fresta framkvæmd sumra ákvæða tilskipunarinnar um tíma í því skyni að takast á við ýmsar mjög sértækar aðstæður. Undanþáguákvæði 24. gr. taka ekki til ríkisaðstöðarkerfa sem hafa það að markmiði að skapa raforkufyrirtækjum góð skilyrði til að aðlagast samkeppnisumhverfi.
- 5) Tilgangur þessara leiðbeininga er að skýra hvernig eftirlitsstofnunin hyggst beita reglum EES-samningsins á ríkisaðstöð af þessu tagi, með hliðsjón af tilskipun 96/92/EB. Þessar leiðbeiningar eru með fyrirvara um reglur um ríkisaðstöð sem leiðir af öðrum reglurömmum, leiðbeiningum og tilkynningum á þessu sviði. Nánar tiltekið mun eftirlitsstofnunin halda áfram að heimila byggðaaðstöð og umhverfisaðstöð í samræmi við leiðbeiningar um slíkt. Jafnframt verður unnt að taka til rannsóknar á grundvelli 2. mgr. 59. gr. EES-samningsins aðstöð sem ekki hefur verið unnt að heimila samkvæmt 61. gr. samningsins.

21.2. Bráðabirgðaráðstafanir og ríkisaðstöð

- 1) Samkvæmt 24. gr. tilskipunar 96/92/EB, með áorðnum breytingum samkvæmt aðlögunarákvæðum i-liðar 1. gr. ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/1999 frá 26. nóvember 1999, getur eftirlitsstofnunin heimilað bráðabirgðaráðstafanir sem víkja tímabundið frá ákvæðum tilskipunarinnar ⁽³⁾:

„[Þ]eim EFTA-ríkjum, þar sem óheimilt er, að því er varðar rekstrarskuldbindingar og -tryggingar sem eru til komnar fyrir gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/1999 frá 26. nóvember 1999, að fullnægja slíkum skuldbindingum og tryggingum vegna ákvæða þeirrar ákvörðunar, er heimilt að sækja um að tímabundið fyrirkomulag gildi um þau samkvæmt 1. og 2. mgr. 24. gr. Kunngerá ber Eftirlitsstofnun EFTA um umsóknir um aðlögunartímabil eigi síðar en sex mánuðum eftir að ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/1999 frá 26. nóvember 1999 öðlast gildi.“

- 2) Með hliðsjón af núverandi aðstæðum er það álit eftirlitsstofnunarinnar að ekki verði stofnað til tímabundinna ráðstafana með ákvörðunum stofnunarinnar á grundvelli 24. gr. nema hún hafi áður metið ráðstafanir, sem EFTA-ríki hafa tilkynnt samkvæmt þeirri grein, ósamrýmanlegar ákvæðum IV., V., VI. og VII. kafla tilskipunarinnar. Samkvæmt 24. gr. tilskipunarinnar er eftirlitsstofnuninni einni heimilt að leyfa undanþágur frá þessum ákvæðum.
- 3) Af þessu leiðir að gjaldtaka EFTA-ríkis á grundvelli sjóðs með það fyrir augum að mæta kostnaði vegna skuldbindinga eða trygginga sem ókleift reynist að fullnægja vegna ákvæða ákvörðunar nr. 168/1999 telst ekki ráðstöfun af því tagi sem eftirlitsstofnunin gæti heimilað með ákvörðun um tímabundnar ráðstafanir samkvæmt 24. gr. tilskipunar 96/92/EB. Ekki er nauðsynlegt að afla undanþágu frá viðeigandi köflum tilskipunarinnar vegna slíkrar ráðstöfunar. Aftur á móti getur hún falið í sér ríkisaðstöð sem fellur undir 61. gr. EES-samningsins og bókun 3 við samning milli EFTA-ríkjana um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls.
- 4) Tilgangur þessara leiðbeininga er að sýna hvernig eftirlitsstofnunin hyggst beita reglum EES-samningsins um ríkisaðstöð gagnvart ráðstöfunum sem gerðar eru til að mæta kostnaði vegna skuldbindinga eða trygginga sem ókleift kann að vera að fullnægja vegna ákvörðunar nr. 168/1999. Nánar tiltekið gilda leiðbeiningarnar ekki um ráðstafanir sem ekki verða flokkaðar sem ríkisaðstöð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 27, 30.1.1997, bls. 20.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 61, 1.3.2001, bls. 23, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 11, 1.3.2001, bls. 221.

⁽³⁾ Í 3. gr. ákvörðunar nr. 168/1999 segir: „Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 27. nóvember 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni“.

21.3. Skilgreining á styrkhæfum bundnum kostnaði

- 1) Skuldbindingar og tryggingar fyrir rekstri af því tagi, sem hér um ræðir, eru venjulega kallaðar „bundinn kostnaður“. Þær geta í reynd verið af ýmsu tagi: kaupsamningar til langs tíma, fjárfestingar sem byggjast á beinum eða óbeinum tryggingum fyrir sölu, fjárfestingar utan venjulegrar starfsemi fyrirtækisins o.s.frv. Til þess að flokkast sem styrkhæfur bundinn kostnaður sem eftirlitsstofnunin gæti viðurkennt verða slíkar skuldbindingar eða tryggingar að fullnægja eftirtöldum skilyrðum:

- a) „Skuldbindingar eða tryggingar fyrir rekstri“, sem gætu haft bundinn kostnað í för með sér, verða að hafa stofnast fyrir 27. nóvember 1999, daginn sem ákvörðun nr. 168/1999 öðlaðist gildi.
- b) Rök fyrir tilvist og gildi slíkra skuldbindinga og trygginga verða metin með hliðsjón af undirliggjandi laga- og samningsákvæðum og lagaumhverfinu sem var í gildi þegar til þeirra var stofnað.
- c) Liggja verður fyrir að vegna ákvæða tilskipunar 96/92/EB sé hætta á að ekki verði staðið við þessar skuldbindingar eða tryggingar fyrir rekstri. Til þess að skuldbindingar eða tryggingar geti talist til bundins kostnaðar verða ákvæði tilskipunarinnar því að leiða til þess að þær verði óhagkvæmar og rýri þannig verulega samkeppnishæfni fyrirtækisins. Þetta verður meðal annars að leiða til þess að fyrirtækið skrái tiltekna bókhaldsliði (t.d. greiðslur í varasjóð) í því skyni að mæta fyrirsjáanlegum áhrifum af skuldbindingunni eða tryggingunni.

Skuldbindingar og tryggingar af þessu tagi teljast fullnægja skilyrðum undanfarandi málsgreinar einkum þegar hætt er við að þær geri fyrirtækin órekstrarhæf nema til komi aðstoð eða tímabundnar ráðstafanir.

Áhrif slíkra skuldbindinga og trygginga á samkeppnishæfni eða rekstrarhæfni fyrirtækjanna verða metin á samstæðugrundvelli. Til þess að skuldbindingar eða tryggingar geti talist til bundins kostnaðar verður að vera unnt að sýna fram á orsakasamhengi milli gildistöku ákvörðunar nr. 168/1999 og erfiðleika hlutaðeigandi fyrirtækja við að fullnægja slíkum skuldbindingum eða tryggingum eða sjá til þess að þær séu virtar. Þegar eftirlitsstofnunin rannsakar hvort um slíkt orsakasamhengi er að ræða mun hún horfa til þess hvort raforkuverð hafi lækkað eða hlutaðeigandi fyrirtæki misst markaðshlutdeild. Skuldbindingar og tryggingar, sem ekki hefði verið unnt að fullnægja hvað sem leið gildistöku ákvörðunar nr. 168/1999, teljast ekki til bundins kostnaðar.

- d) Skuldbindingar og tryggingar af þessu tagi verða að vera óafturkallanlegar. Ef fyrirtæki getur fallið frá slíkum skuldbindingum eða tryggingum gegn peningagreiðslu, eða breytt þeim, ber að taka tillit til þess þegar styrkhæfur bundinn kostnaður er reiknaður.
- e) Skuldbindingar og tryggingar, sem varða eingöngu fyrirtæki einnar og sömu samsteypu, geta að jafnaði ekki talist til bundins kostnaðar.
- f) Bundinn kostnaður er kostnaður sem verður að samsvara raunverulegum fjárfestingum, greiðslum eða greiðslukröfum sem leiðir af þeim skuldbindingum eða tryggingum sem hann tengist. Áætlaðar tölur verða því ekki teknar gildar nema unnt sé að sýna fram á að þær endurspegli raunverulega efnahagsstöðu.
- g) Frá bundnum kostnaði ber að draga tekjur, hagnað og virðisauka sem tengist skuldbindingunum eða tryggingunum sem leiða til kostnaðarins.
- h) Jafnframt ber að draga frá greidda og ógreidda styrki vegna eignanna sem kostnaðurinn tengist. Einkum er skylt, þegar skuldbinding eða trygging fyrir rekstri varðar fjárfestingu sem nýtur ríkisstyrkja, að draga styrkfjárhæðina frá bundnum kostnaði sem leiðir af þeirri skuldbindingu eða tryggingu.
- i) Ef bundinn kostnaður stafar af skuldbindingum eða tryggingum sem torvelt er að fullnægja vegna ákvörðunar nr. 168/1999 skal styrkhæfur bundinn kostnaður reiknaður með tilliti til raunverulegra breytinga á rekstrar- og samkeppnisskilyrðum á raforkumarkaði í viðkomandi ríki og á Evrópska efnahagssvæðinu. Einkum er skylt, þegar skuldbindingar eða tryggingar gætu leitt af sér bundinn kostnað vegna fyrirsjáanlegrar lækkunar á raforkuverði, að reikna þann kostnað að teknu tilliti til raunverulegra breytinga á raforkuverði.
- j) Kostnaður, sem hafði verið afskrifaður áður en ákvörðun nr. 168/1999 var tekin í landslög, getur ekki talist bundinn kostnaður. Til bundins kostnaðar geta aftur á móti talist varasjóðir og afskriftir sem hlutaðeigandi fyrirtæki hafa skráð í efnahagsreikning beinlínis með það í huga að mæta fyrirsjáanlegum áhrifum ákvörðunarinnar.

- k) Styrkhæfur bundinn kostnaður má ekki verða hærri en sem nemur þeirri lágmarksfjárhæð sem er nauðsynleg til að hlutaðeigandi fyrirtæki geti áfram fullnægt skuldbindingunum og tryggingunum sem ákvörðun nr. 168/1999 stefnir í hættu, eða tryggt að þær séu virtar ⁽⁴⁾ Af þeim sökum verður að miða kostnaðinn við þá lausn sem telst hagkvæmust frá sjónarhóli hlutaðeigandi fyrirtækja (án tillits til nokkurra styrkja). Þetta getur meðal annars leitt til þess að fyrirtækin verði að rifta skuldbindingum eða tryggingum sem valda bundnum kostnaði eða afsala sér að einhverju eða öllu leyti eignunum sem slíkur kostnaður tengist (nema það brjóti gegn þeim grundvallarreglum sem skuldbindingarnar eða tryggingarnar byggjast á).
- l) Kostnaður, sem fellur á tiltekin fyrirtæki eftir daginn sem tilgreindur er í 26. gr. tilskipunarinnar (26. nóvember 2006), getur að jafnaði ekki talist styrkhæfur bundinn kostnaður á grundvelli þeirrar aðferðar sem hér er notuð ⁽⁵⁾. Ef nauðsynlegt reynist er eftirlitsstofnuninni þó heimilt að taka tillit til slíkra skuldbindinga eða trygginga við meðferð málsins og telja þær til styrkhæfs bundins kostnaðar, eftir því sem við á, í næsta áfanga opunar hins sameiginlega raforkumarkaðar.
- m) Þegar um ræðir EFTA-ríki, sem opna markaði sína fyrr en kveðið er á um í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 168/1999, er eftirlitsstofnuninni heimilt að fallast á að telja til styrkhæfs bundins kostnaðar samkvæmt þessari aðferð kostnað sem fellur á tiltekin fyrirtæki eftir daginn sem tilgreindur er í 26. gr. tilskipunarinnar, enda sé sá kostnaður til kominn vegna skuldbindinga eða trygginga sem fullnægja viðmiðunum í liðum a) til l) hér á undan og takmarkaður við tímabil sem lýkur eigi síðar en 31. desember 2010.

21.4. Bundinn kostnaður og ríkisaðstoð

- 1) Samkvæmt meginreglunni, sem mælt er fyrir um í 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins, er óheimilt að veita ríkisaðstoð. Í 2. og 3. mgr. sömu greinar er þó kveðið á um ýmsar undanþágur frá þessari almennu reglu. Jafnframt segir í 2. mgr. 59. gr. EES-samningsins að „fyrirtæki sem falið er að veita þjónustu er hefur almenna efnahagslega þýðingu eða eru í eðli sínu fjárflyunareinkasölur“ séu bundin af reglum samningsins, einkum samkeppnisreglum, að því marki sem beiting þeirra kemur ekki í veg fyrir að þau geti að lögum eða í raun leyst af hendi þau sérstöku verkefni sem þeim eru falin. Hvað sem öðru líður er óheimilt að raska viðskiptum í þeim mæli að það stríði gegn hagsmunum samningsaðilanna.
- 2) Ríkisaðstoð vegna styrkhæfs bundins kostnaðar í skilningi þessara leiðbeininga hefur þann tilgang að auðvelda raforkufyrirtækjum að laga sig að raforkumarkaði sem byggist á samkeppni. Eftirlitsstofnunin getur litið slíka aðstoð jákvæðum augum ef hún stuðlar að sameiginlegu markmiði sem ekki væri unnt að ná fyrir tilstuðlan markaðsafla og vegur á móti hinum samkeppnisraskandi áhrifum. Þegar raforkufyrirtækjum er veitt aðstoð til að auðvelda þeim breytingu frá markaði sem er að mestu lokaður til markaðar sem hefur verið opnaður að hluta, geta samkeppnisraskandi áhrif þeirrar aðstoðar ekki verið andstæð almannahagsmunum ef þau eru tímabundin og áhrif þeirra takmörkuð, enda þjónar opnun raforkumarkaðarins almannahagsmunum á Evrópska efnahagssvæðinu og stuðlar að uppbyggingu innra markaðarins. Það er einnig álit eftirlitsstofnunarinnar að aðstoð vegna bundins kostnaðar geri raforkufyrirtækjum kleift að minnka áhættu af eldri skuldbindingum og fjárfestingum og sé þeim því hvatning til að viðhalda fjárfestingum sínum til langs tíma lítið. Loks er að nefna að kæmu engar greiðslur á móti bundnum kostnaði yki það hættuna á að fyrirtækin flyttu allan kostnað af óarðbærum skuldbindingum og tryggingum yfir á þá viðskiptavini sína sem ekki geta leitað annað.
- 3) Enn frekari réttlætning fyrir því að bæta raforkufyrirtækjum bundinn kostnað, fremur en fyrirtækjum sem starfa á öðrum mörkuðum sem hafa verið opnaðir, er sú staðreynd að opnun raforkumarkaðarins fylgja hvorki hraðari tækniframfarir né aukin eftirspurn og að með hliðsjón af umhverfisvernd, dreifingaröryggi og snuðulausum framgangi efnahagslífsins í EES-rikjunum er ekki með góðu móti unnt að biða þar til raforkufyrirtæki lenda í rekstrarerfiðleikum áður en metið er hvort veita beri þeim ríkisstyrki.
- 4) Að teknu tilliti til þessara atriða er það álit eftirlitsstofnunarinnar að aðstoð, sem er veitt til að mæta bundnum kostnaði, falli að jafnaði undir undanþáguna sem kveðið er á um í c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins ef hún auðveldar uppbyggingu tiltekinna atvinnustarfsemi án þess að raska viðskiptum svo mjög að stríði gegn almannahagsmunum.
- 5) Með fyrirvara um sértæk ákvæði í leiðbeiningum eftirlitsstofnunarinnar um beitingu ákvæða EES-samningsins um ríkisaðstoð, að meðtöldum leiðbeiningum um ríkisaðstoð í umhverfisverndarskyni ⁽⁶⁾ getur eftirlitsstofnunin að meginstefnu til fallist á að aðstoð, sem er veitt til að mæta styrkhæfum bundnum kostnaði, samræmist ákvæðum c-liðar 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins ef hún fullnægir eftirtöldum skilyrðum:
- a) Aðstoðin verður að þjóna þeim tilgangi að mæta styrkhæfum bundnum kostnaði sem er skýrt skilgreindur og greindur frá öðrum kostnaði. Hún má aldrei verða hærri en sem nemur fjárhæð styrkhæfs bundins kostnaðar.

⁽⁴⁾ Þegar um ræðir langtímasamning um kaup eða sölu verður bundinn kostnaður því reiknaður með samanburði við skilyrði sem fyrirtækinu hefðu verið búin á opnum markaði við kaup eða sölu vörunnar sem er til athugunar, að öðru jöfnu.

⁽⁵⁾ Hafa ber í huga að fjárfestingar, sem fást ekki bættar eða verða óarðbærar í kjölfar þess að innri markaður fyrir raforku opnast, geta talist bundin kostnaður á grundvelli þessarar aðferðar, einnig þótt líftími þeirra nái í aðalatriðum fram yfir árið 2006. Jafnframt geta skuldbindingar og tryggingar talist til styrkhæfs bundins kostnaðar samkvæmt þessari aðferð ef óhjákvæmilegt er að fullnægja þeim áfram eftir 26. nóvember 2006 til þess að stefna ekki í hættu umhverfisvernd, almannaoðryggi, félagslegu öryggi starfsmanna eða öryggi raforkukerfisins, enda séu færð fullnægjandi rök fyrir slíkum ástæðum.

⁽⁶⁾ Sjútið. EB L 237, 6.9.2001, bls. 16.

- b) Samkvæmt reglum, sem gilda um greiðslu aðstoðarinnar, verður að vera unnt að taka tillit til breytinga sem síðar verða á samkeppnismarkaði. Til þess að meta slíkar breytingar má einkum notast við mælanlega þætti (verð, markaðshlutdeild eða aðra þætti sem geta skipt máli og EFTA-ríkið tilgreinir). Þar eð breytingar á samkeppnisskilyrðum hafa bein áhrif á fjárhæð styrkhæfs bundins kostnaðar er óhjákvæmilegt að aðstoðarfjárhæðir miðist við þróun eiginlegrar samkeppni, og þegar aðstoð er greidd í áföngum verður að miða útreikninginn við breytingar á þáttum sem skipta máli við mat á hversu mikil samkeppnin er orðin.
 - c) EFTA-ríkin skulu skuldbinda sig til að senda eftirlitsstofnuninni árlega skýrslu og skal í henni einkum fjallað um breytingar á samkeppnisskilyrðum á raforkumarkaði í viðkomandi landi, og tilgreina meðal annars hvaða breytingar hafa orðið á þeim mælanlegu þáttum sem máli skipta. Í þessari árlegu skýrslu skal tilgreina nákvæmlega hvernig bundinn kostnaður hefur verið reiknaður fyrir viðkomandi ár og hvaða fjárhæðir voru greiddar út.
 - d) Ef aðstoð, sem ætlað er að mæta bundnum kostnaði, er látin fara stigminnkandi mun eftirlitsstofnunin telja ríkjnum það til tekna í mati sínu. Slík tilhögun er fyrirtækjunum í raun hvatning til að hraða undirbúningi fyrir opinn raforkumarkað.
 - e) Tilgreina ber fyrirfram hámark þeirrar aðstoðar sem greiða má fyrirtæki vegna bundins kostnaðar. Þegar hámarkið er sett ber að taka tillit til hugsanlegrar framleiðniaukningar í fyrirtækinu.

Jafnframt ber að tilgreina nákvæmlega fyrirfram hvernig hagað verður útreikningi og fjármögnun aðstoðar sem ætluð er til að mæta bundnum kostnaði ásamt hámarks lengd tímabilsins sem slík aðstoð er greidd. Þegar aðstoðin er tilkynnt skal tilgreina sérstaklega hvernig útreikningur á bundnum kostnaði verður miðaður við breytingar á þáttunum sem um getur í b-lið.
 - f) Til þess að forðast uppsöfnun aðstoðar skal EFTA-ríkið skuldbinda sig fyrirfram til að greiða enga björgunar- eða hagræðingaradstoð þeim fyrirtækjum sem njóta eiga aðstoðar vegna bundins kostnaðar. Það er álit eftirlitsstofnunarinnar að greiðslur til að mæta bundnum kostnaði greiði ekki fyrir aðlögun raforkufyrirtækja að opnum markaði ef sá kostnaður tengist fjárfestingum sem geta ekki talist arðvænlegar til langs tíma lítið, og slíkar greiðslur geti því ekki fallið undir undanþáguna sem kveðið er á um í c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins.
- 6) Eftirlitsstofnunin hefur aftur á móti miklar efasemdir um aðstoð sem er ætluð til að mæta bundnum kostnaði en samræmist ekki ofangreindum viðmiðum eða gæti raskað samkeppni þvert á almannahagsmunum af eftirtöldum ástæðum:
- a) Aðstoðin tengist hvorki bundnum kostnaði sem telst styrkhæfur samkvæmt ofangreindri skilgreiningu né skýrt skilgreindum og afmörkuðum bundnum kostnaði, eða er hærri en styrkhæfur bundinn kostnaður.
 - b) Aðstoðin er veitt til að viðhalda að fullu eða að hluta tekjum eins og þær voru fyrir gildistöku ákvörðunar nr. 168/1999 án þess að tekið sé strangt mið af styrkhæfum bundnum kostnaði sem kann að vera afleiðing þess að samkeppni hefur verið komið á.
 - c) Ólíklegt virðist að aðstoðarfjárhæðum verði breytt á þann hátt að tekið sé tilhlýðilegt tillit til breytinga á þeim efnahags- og markaðsforsendum sem miðað var við þegar bundinn kostnaður var metinn í upphafi.

21.5. Aðferðir til að fjármagna aðstoð vegna bundins kostnaðar

- 1) EFTA-ríkjnum er heimilt að haga fjármögnun aðstoðar vegna bundins kostnaðar eins og þau telja heppilegast. Til þess að eftirlitsstofnunin geti heimilað slíka aðstoð mun hún þó ganga úr skugga um að fjármögnun sé ekki hagað þannig að það fari í bága við markmið tilskipunar 96/92/EB eða hagsmunum samningsaðila. Til hagsmuna samningsaðila teljast meðal annars neytendavernd, frjáls viðskipti með vörur og þjónustu og samkeppnismál.
- 2) Fjármögnuninni má ekki haga þannig að hún fæli utanaðkomandi fyrirtæki eða nýja þátttakendur frá því að hefja starfsemi á markaði tiltekins lands eða héraðs. Einkum er óheimilt að fjármagna aðstoð til að mæta bundnum kostnaði með álögum á raforku sem er flutt milli EES-ríkjanna eða álögum sem ráðast af fjarlægðinni milli framleiðanda og neytanda.
- 3) Eftirlitsstofnunin mun einnig ganga úr skugga um að fjármögnun á aðstoð til að mæta bundnum kostnaði sé hagað þannig að styrkhæfir og óstyrkhæfir neytendur njóti jafnræðis. Í þessu skyni skal gera grein fyrir því í árlegu skýrslunni, sem um getur í c-lið undirkafla 21.4, hvernig fjármunir, sem notaðir eru til að mæta bundnum kostnaði, eru teknir frá styrkhæfum neytendum annars vegar og óstyrkhæfum neytendum hins vegar. Ef óstyrkhæfir neytendur eru látnir taka þátt í fjármögnun bundins kostnaðar beint með raforkuverði verður það að koma skýrt fram. Sá hluti, sem hvorum hópi (styrkhæfum og óstyrkhæfum neytendum) er gert að greiða, má ekki vera hærri en sem nemur því hlutfalli bundna kostnaðarins sem svarar til markaðshlutdeild þess neytendahóps.

- 4) Ef fjármögnun aðstoðarkerfa vegna bundins kostnaðar er í höndum einkafyrirtækja verður að greina rekstur slíkra sjóða með skýrum hætti frá öðrum rekstri fyrirtækjanna. Fyrirtæki, sem hafa umsjón með slíkum fjárfestingum, mega ekki njóta góðs af þeim sjálf.

21.6. Aðrir matsþættir

- 1) Þegar ríkisaðstoð vegna bundins kostnaðar er metin tekur eftirlitsstofnunin einkum mið af stærð raforkunetsins, hversu náð það tengist öðrum netum og hvernig uppbyggingu raforkumarkaðarins er háttað. Ef aðstoð er veitt vegna lítils raforkukerfis sem hefur litla tengingu við önnur EES-riki dregur það úr líkum á að aðstoðin valdi verulegri samkeppnisröskun.
- 2) Aðferðir þær til að greina bundinn kostnað, sem hér hafa verið raktar, eru með fyrirvara um beitingu leiðbeininga um innlenda byggðaaðstoð ⁽⁷⁾ í héruðunum sem falla undir c-lið 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Í samræmi við 2. mgr. 59. gr. EES-samningsins er heimilt að víkja frá reglunum um ríkisaðstoð vegna bundins kostnaðar ef beiting þeirra kemur í veg fyrir að fyrirtæki, sem falið er að veita þjónustu er hefur almenna efnahagslega þýðingu eða eru í eðli sínu fjáröflunareinkasölur, geti að lögum eða í raun leyst af hendi þau sérstöku verkefni sem þeim eru falin, að því tilskildu að þróun viðskipta sé ekki raskað í þeim mæli að það stríði gegn hagsmunum samningsaðilanna.
- 3) Reglurnar, sem hér er kveðið á um og varða ríkisaðstoð vegna bundins kostnaðar sem er til kominn vegna ákvörðunar nr. 168/1999, gilda bæði um opinber fyrirtæki og einkarekin.

⁽⁷⁾ Stjótið. EB L 111, 29.4.1999, og EES-viðbætur við Stjótið. EB nr. 18 sama dag. Sjá í þessu tilliti 25. kafla Leiðbeininga um ríkisaðstoð.

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/25/03

nr. 263/02/COL

frá 18. desember 2002

um þrítugustu og sjöttu breytingu á málmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 26A: Fjölgreinareglur um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREINDA ÁKVÖRÐUN

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽¹⁾, einkum 61., 62. og 61. gr.,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. bókunar 3,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt 24. gr. samningsins um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ber Eftirlitsstofnun EFTA að koma ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að gefa út auglýsingar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól kveða skýrt á um slíkt eða Eftirlitsstofnun EFTA álitur það nauðsynlegt.

Minnt er á málmeðferðar- og efnisreglur á sviði ríkisaðstoðar ⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 ⁽⁴⁾, einkum ákvæði 26. kafla (Rammaákvæði um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna sem taka til margra atvinnugreina).

Hinn 7. mars 2002 samþykkti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna nýja orðsendingu ⁽⁵⁾ um grundvallarreglur sem gilda um mat hennar á því hvort byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna samrýmist EB-sáttmálanum.

Þessi orðsending varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt alstaðar á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn ber Eftirlitsstofnun EFTA, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, að samþykkja gerðir sem samsvara þeim sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt í því skyni að viðhalda jöfnum samkeppnisskilyrðum.

Eftirlitsstofnunin hefur haft samráð við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hafði samráð við EFTA-ríkin á marghliða fundi um þetta efni hinn 19. október 2001.

⁽¹⁾ Nefnist hér „EES-samningurinn“.

⁽²⁾ Nefnist hér „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

⁽³⁾ Nefnast hér „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁴⁾ Birtust upphaflega í Stjóð. EB L 231, 3.9.1994, og í EES-viðbæti nr. 32 sama dag.

⁽⁵⁾ Stjóð. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8–22.

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

1. Leiðbeiningum um ríkisaðstoð skal breytt með því að fella inn í þær nýjan kafla sem er tölusettur 26A: Fjölgreinareglur um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna. Þessi nýi kafla er birtur í I. viðauka við ákvörðun þessa.
2. Tveir kaflar núverandi Leiðbeininga um ríkisaðstoð falli brott, þ.e. 22. kafla, Aðstoð við gerviefnaiðnaðinn, og 23. kafla, Aðstoð við bílaiðnaðinn.
3. EFTA-ríkjunum skal til upplýsingar sent bréf með eintaki af ákvörðun þessari ásamt I. viðauka við hana. Því er beint til EFTA-ríkjanna að þau gefi til kynna samþykki sitt við fyrirhuguðum viðeigandi ráðstöfunum samkvæmt I. viðauka áður en 20 virkir dagar eru liðnir, sbr. einnig lið 26A.9 í I. viðauka.
4. Í samræmi við d-lið bókunar 27 við EES-samninginn skal framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna sent til upplýsingar eintak af ákvörðun þessari ásamt I. viðauka.
5. Ákvörðun þessi, ásamt I. viðauka, skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* og EES-viðbæti við þau þegar EFTA-ríkin hafa gefið til kynna samþykki sitt við hinum viðeigandi ráðstöfunum.
6. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 18. desember 2002.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Einar M.Bull

forseti

Hannes Hafstein

stjórnarmaður

VIÐAUKI

26A. FJÖLGREINAREGLUR UM BYGGÐAÐSTOÐ VEGNA STÓRRA FJÁRFESTINGARVERKEFNA**26A.1. Inngangur: Gildissvið ráðstöfunarinnar**

- 1) Hinn 4. nóvember 1998 samþykkti eftirlitsstofnunin „Rammaákvæði um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna sem taka til margra atvinnugreina“ ⁽¹⁾. Þessar reglur komu til framkvæmda 1. janúar 1999 og giltu upphaflega til reynslu í þrjú ár. Árið 2001 var gildistíminn framlengdur til 31. desember 2002.
- 2) Reglurnar gilda eingöngu um byggðaaðstoð, í skilningi leiðbeininga um „innlenda byggðaaðstoð“ ⁽²⁾, sem hefur að markmiði að ýta undir stofnfjárfestingar, m.a. atvinnusköpun í tengslum við stofnfjárfestingar, á grundvelli a- og c-liðar 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Reglurnar gilda með fyrirvara um mat á fyrirhugaðri aðstoð á grundvelli annarra ákvæða EES-samningsins, til að mynda b-lið 3. mgr. 61. gr. Í stáliðnaði og gerviþráðaiðnaði gilda þau einnig um einstaka háa styrki sem greiddir eru litlum og meðalstórum fyrirtækjum sem njóta ekki undanþágu samkvæmt öðrum ákvæðum. Reglurnar gilda ekki um aðstoð til hagræðingar. Slik aðstoð fellur áfram undir ákvæði leiðbeininga eftirlitsstofnunarinnar „um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum“ ⁽³⁾. Einnig er settur fyrirvari um framkvæmd gildandi láréttra regluramma, til að mynda reglna eftirlitsstofnunarinnar um ríkisaðstoð vegna rannsókna og þróunar ⁽⁴⁾ og leiðbeininga hennar um ríkisaðstoð gagnvart aðstoð á sviði umhverfisverndar ⁽⁵⁾.
- 3) Aðstoðarhlutfall byggðaaðstoðar til fjárfestingar, sem nýtur ekki undanþágu frá tilkynningarskyldunni sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 1. gr. bókanar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, takmarkast af viðmiðum sem mælt er fyrir um í þessum reglum.
- 4) Samkvæmt þessum reglum er ekki skylt að tilkynna fyrirfram aðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna innan tiltekinna marka, að því tilskildu að hún sé veitt í samræmi við aðstoðaráætlun sem eftirlitsstofnunin hefur samþykkt. Reglurnar breyta þó engu um þá skyldu EFTA-ríkjanna að tilkynna nýja aðstoð til einstakra verkefna (*ad hoc*) sem nýtur ekki undanþágu frá tilkynningarskyldunni sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 1. gr. bókanar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól. Reglurnar, sem hér er mælt fyrir um, gilda einnig um mat á slíkri ríkisaðstoð til einstakra verkefna (*ad hoc*).

26A.2. Þörfin á aðstoð

- 1) Aðstoðarhámark, sem eftirlitsstofnunin setur á öllum sviðum sem notið geta byggðaaðstoðar, hefur þann almenna tilgang að veita hæfilega hvatningu til uppbyggingar í héruðunum sem njóta aðstoðar. Þar eð ekki er um breytilegt hámark að ræða er það þó venjulega hærri en sem nemur halla á samkeppnisstöðu einstakra héraða þegar um stór verkefni er að ræða. Tilgangur þessara reglna er að takmarka hvetjandi aðstoð vegna stórra verkefna á þann hátt að óþörf samkeppnisröskun verði sem minnst.
- 2) Stórar fjárfestingar geta haft mikil áhrif á byggðaðróun, m.a. með því að laða ný fyrirtæki til héraðsins og innleiða nútímalega tækni, ásamt því að stuðla að aukinni menntun starfsmanna. Alvarleg héraðsbundin vandamál af afskiptum svæðum hafa aftur á móti fremur lítil áhrif á slíkar fjárfestingar. Í fyrsta lagi geta stórar fjárfestingar leitt af sér stærðarhagkvæmni sem vegur á móti upphafskostnaði sem tengist staðarvali. Í öðru lagi eru slík verkefni í ýmsum skilningi ótengd byggðinni þar sem hin efnislega uppbygging er. Auðvelt er að afla stofnfjár og lána til stórra fjárfestingarverkefna á alþjóðlegum markaði og takmarkað framboð fjármálaþjónustu í tilteknu afskiptu héraði veldur því engum hindrunum. Fyrirtæki, sem standa að stórum fjárfestingarverkefnum, hafa jafnframt aðgang að vinnumarkaði á stærra svæði og eiga auðveldara með að flytja hæft starfsfólk á staðinn.
- 3) Ef óskert hámark á byggðaaðstoð er nýtt til að láta mikla ríkisaðstoð renna til stórra fjárfestingarverkefna eykur það þó hættuna á að aðstoðin hafi áhrif á viðskipti og valdi þar með meiri röskun á samkeppni gagnvart keppinautum í öðrum EES-ríkjum. Ástæðan er sú að auknar líkur eru til þess að fyrirtækið, sem þiggur aðstoð, sé umsvifamikið á viðkomandi markaði, og fjárfestingin, sem aðstoð er veitt til, getur af þeim sökum breytt samkeppnisvíðni á þeim markaði.
- 4) Ennfremur eru fyrirtæki, sem ráðast í umfangsmiklar fjárfestingar, venjulega í mjög sterkri samningsstöðu gagnvart stjórnvöldunum sem veita aðstoðina. Fjárfestar bera oft saman mismunandi staði í EES-ríkjunum þegar stórar fjárfestingar standa fyrir dyrum, en það getur leitt til sihækkandi loforða um aðstoð, jafnvel langt umfram það sem er nauðsynlegt til að vega á móti lakri stöðu byggðanna.
- 5) Niðurstaða slíkra yfirboða á styrkjum getur hæglega orðið sú að stór fjárfestingarverkefni fái aðstoð umfram þann kostnaðarauka sem því fylgir að velja fjárfestingunni stað á afskiptu svæði.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 111, 29.04.1999 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 18 sama dag.

⁽²⁾ Sjá 25. kafla þessara leiðbeininga.

⁽³⁾ Sjá 16. kafla þessara leiðbeininga.

⁽⁴⁾ Sjá 14. kafla þessara leiðbeininga.

⁽⁵⁾ Sjá 15. kafla þessara leiðbeininga.

- 6) Ef aðstoðin er umfram það lágmark, sem er nauðsynlegt til að vega á móti lakri stöðu héraðsins, getur það sem hægst leitt af sér öfugsnúin áhrif (óhagkvæmt staðarval), aukna röskun á samkeppni og velferðartap, hið síðastnefnda vegna þess að aðstoð er kostnaðarsöm tilfærsla frá skattgreiðendum til aðstoðarþega.
- 7) Reynsla undanfarinna ára hefur leitt í ljós að stór fjárfestingarverkefni, sem njóta byggðaaðstoðar, eru fjármagnsfrekari en minni fjárfestingarverkefni. Af þeim sökum leiðir hagstæðari meðferð minni fjárfestingarverkefna einnig til hagstæðari meðferðar vinnuafslafrekari verkefna í byggðunum sem njóta aðstoðar, en það stuðlar að atvinnusköpun og dregur úr atvinnuleysi.
- 8) Sumar tegundir fjárfestingar eru til þess fallnar að valda verulegri samkeppniröskun, og vafasamt er að þær hafi jákvæð áhrif á byggðirnar. Þetta á einkum við um fjárfestingar í greinum sem einkennast af hárrí markaðshlutdeild eins fyrirtækis og greinum þar sem framleiðslugeta eykst verulega án samsvarandi aukningar á eftirspurn eftir viðkomandi vörum. Almenn má búast við samkeppniröskun í greinum sem glíma við skipulagsvanda, þar sem framleiðslugeta er þegar umfram spurn eftir vörunni, og þar sem spurn eftir viðkomandi vörum fer stöðugt minnkandi.

26A.3. Lækkun á aðstoð til stórra fjárfestingarverkefna

- 1) Með fyrirvara um samræmisviðmiðin sem mælt er fyrir um í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð, tilkynningarskylduna sem mælt er fyrir um í 4. lið undirkafla 26A.3 og bráðabirgðaaðkvæðin sem mælt er fyrir um í undirkafla 26A.8, skal byggðaaðstoð til fjárfestinga, sem fela í sér styrkhæf útgjöld ⁽⁶⁾ upp að neðangreindum mörkum, taka mið af leiðréttu hámarki byggðaaðstoðar samkvæmt eftirfarandi:

STYRKHÆFUR KOSTNAÐUR	LEIÐRÉTT HÁMARK AÐSTOÐAR
Allt að 50 milljónum evra	100% af hámarki byggðaaðstoðar
Sá hluti kostnaðarins sem er umfram 50 milljónir evra en undir 100 milljónum evra	50% af hámarki byggðaaðstoðar
Sá hluti kostnaðarins sem er umfram 100 milljónir evra	34% af hámarki byggðaaðstoðar

- 2) Aðstoð, sem heimilt er að veita vegna hærri verkefniskostnaðar en 50 milljóna evra, verður því reiknuð í samræmi við eftirfarandi formúlu: hámark aðstoðar = $R \times (50 + 0,50 B + 0,34 C)$, þar sem R er hámark byggðaaðstoðar án leiðréttingar, B er styrkhæfur kostnaður á bilinu 50–100 milljónir evra og C er styrkhæfur kostnaður umfram 100 milljónir evra, ef einhver er (7).

- 3) Sem dæmi má taka að fjárfesti stórfyrirtæki 80 milljónir evra á aðstoðarsvæði þar sem hámark byggðaaðstoðar án leiðréttingar er 25 % að hreinu styrkigildi nemur hæsta heimila aðstoðarfjárhæð 16,25 milljónum evra að hreinu styrkigildi, en það svarar til þess að aðstoðarlutfallið sé 20,3 % að hreinu styrkigildi. Ef stórfyrirtæki fjárfestir 160 milljónir evra á sama svæði nemur hæsta heimila aðstoðarfjárhæð 23,85 milljónum evra að hreinu styrkigildi, en það svarar til þess að aðstoðarlutfallið sé 14,9 % að hreinu styrkigildi.

- 4) EFTA-ríkjunum er þó skylt að tilkynna öll einstök tilvik um byggðaaðstoð til fjárfestinga ef fyrirhugað er að veita aðstoð umfram það aðstoðarhámark vegna 100 milljóna evra fjárfestingar sem er heimilt samkvæmt skiptingunni og reglunum í 1. mgr. (8). Í eftirfarandi tveimur tilvikum er óheimilt að veita fjárfestingaraðstoð vegna verkefna sem skylt er að tilkynna sérstaklega:

- (a) Yfir 25% af sölu á viðkomandi vöru eru í höndum aðstoðarþegans annaðhvort fyrir fjárfestinguna eða í kjölfar hennar.
- (b) Framleiðslugeta, sem byggð er upp með verkefninu, nemur meira en 5% af stærð markaðarins samkvæmt gögnum um sýndarneyslu á viðkomandi vöru, nema því aðeins að árlegur meðalvöxtur sýndarneyslunnar næstliðin 5 ár sé meiri en árlegur meðalvöxtur vergrar landsframleiðslu á Evrópska efnahagssvæðinu.

⁽⁶⁾ Samkvæmt leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð er styrkhæfur kostnaður vegna byggðaaðstoðar til fjárfestinga skilgreindur í samræmi við reglurnar sem mælt er fyrir um í 8.–12. mgr. undirkafla 25.4 (1. kostur) eða 24. mgr. undirkafla 25.4 (2. kostur). Í samræmi við 30. mgr. undirkafla 25.4 í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð er heimilt að sameina aðstoð, sem er reiknuð samkvæmt 1. kosti („fjárfestingaraðstoð“), og aðstoð, sem er reiknuð samkvæmt 2. kosti („aðstoð vegna atvinnusköpunar“), enda sé aðstoðarfjárhæðin samanlögð ekki hærri en sem nemur gildandi hámarki byggðaaðstoðar í héraðinu margfaldað með þeim styrkhæfa kostnaði sem er hærri af þeim tveimur sem koma til greina. Í samræmi við þá reglu er styrkhæfur kostnaður við tiltekið fjárfestingarverkefni skilgreindur í þessum reglum samkvæmt þeim kosti sem leiðir til hærri tölu. Styrkhæfur kostnaður er reiknaður með þeim hætti að hann verði ekki hærri en kostnaður samkvæmt atvinnusköpunaraðferðinni eða samkvæmt stofnfjárfestingaraðferðinni, hvor sem hærri er, með fyrirvara um það hámark sem ákveðið hefur verið fyrir styrk byggðaaðstoðar í héraðinu.

⁽⁷⁾ Í eftirfarandi töflu er sýnt hver styrkur aðstoðar getur orðið samkvæmt reglunni um lækkað hámark með mismunandi styrkhæfum kostnaði og mismunandi hámarki byggðaaðstoðar.

Styrkhæfur kostnaður	Hámark byggðaaðstoðar					
	15%	20%	25%	30%	35%	40%
50 milljónir evra	15,00%	20,00%	25,00%	30,00%	35,00%	40,00%
100 milljónir evra	11,25%	15,00%	18,75%	22,50%	26,25%	30,00%
200 milljónir evra	8,18%	10,90%	13,63%	16,35%	19,08%	21,80%
500 milljónir evra	6,33%	8,44%	10,55%	12,66%	14,77%	16,88%

⁽⁸⁾ Hvað sem öðru líður er ávallt skylt að tilkynna áform um að veita aðstoð til einstakra verkefna og verða þau metin á grundvelli reglnanna í undirkafla 26.3 og í samræmi við hin almennu matsviðmið sem mælt er fyrir um í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð.

Það er EFTA-rikisins að sýna fram á að ekkert af því sem lýst er í a-lið og b-lið eigi við ⁽⁹⁾. Þegar viðmiðum a- og b-liðar er beitt verður sýðarneysla skilgreind á grundvelli viðeigandi liðar í vöruskrá EB ⁽¹⁰⁾ á Evrópska efnahagssvæðinu, en vanti þær upplýsingar skal notast við aðra almennt viðurkennda skiptingu markaðarins fyrir viðkomandi vörur sem aðgengilegar hagtölur eru til um.

26A.4. Bann við aðstoð vegna fjárfestingarverkefna í stáliðnaði

- 1) Að því er varðar stáliðnaðinn, eins og hann er skilgreindur í B-viðauka við þessar reglur ⁽¹¹⁾, vekur eftirlitsstofnunin athygli á að stálframleiðendur, sem féllu undir stofnsáttmála KSE, störfuðu um alllangt skeið án fjárfestingaraðstoðar af því tagi sem aðrar iðngreinar gátu fengið. Stálframleiðendur hafa tekið tilliti til þessa atriðis í starfsemi sinni og vanist því. Að teknu tilliti til séreinkenna stáliðnaðarins (einkum þess hvernig hann er uppbyggður, að umframframleiðslugeta er í Evrópu og á heimsvísu, að greinin er mjög fjármagnsþrek, að flestar stálverksmiðjur standa á svæðum sem geta notið byggðaaðstoðar, að miklir opinberir fjármunir hafa runnið til hagræðingar í greininni og að aðrar atvinnugreinar hafa verið byggðar upp á stálframleiðslusvæðum) og með hliðsjón af reynslunni af vægari ríkisaðstoðarreglum á liðnum árum virðist réttlætjanlegt að banna áfram aðstoð til fjárfestinga í þessari grein, óháð umfangi fjárfestingarinnar. Af þeim sökum er það álit eftirlitsstofnunarinnar að byggðaaðstoð við fyrirtæki í stáliðnaði samrýmist ekki sameiginlega markaðnum. Þetta á einnig við um einstaka háa styrki til lítilla og meðalstórra fyrirtækja sem njóta ekki undanþágu samkvæmt öðrum ákvæðum.

26A.5. Fjárfestingarverkefni í greinum sem eiga í skipulagsvanda, öðrum en stáliðnaði

- 1) Það hefur verið ófrávikjanleg skoðun eftirlitsstofnunarinnar að í greinum, sem glíma eða gætu þurft að glíma við verulega umframframleiðslugetu eða viðvarandi samdrátt eftirspurnar, auki fjárfestingar hættuna á samkeppnissröskun án þess að þeim fylgi nauðsynleg mótvægisáhrif í byggðinni. Réttu viðbrögðin við þeirri niðurstöðu að slíkar fjárfestingar séu byggðunum óhagstæðari eru að draga úr aðstoð til fjárfestingarverkefna í greinum sem eiga í skipulagsvanda þannig að hún verði minni en heimilt er í öðrum greinum.
- 2) Til þessa hafa ýmsar viðkvæmar iðngreinar búið við sértækar og strangari reglur um ríkisaðstoð (12). Í samræmi við 3. lið undirkafla 26.1 í áðurgildandi fjölgreinareglum giltu þessar sértæku atvinnugreinareglur áfram.
- 3) Eitt af markmiðum áðurgildandi fjölgreinareglna var að láta einar sameiginlegar reglur koma í stað áðurgildandi sértækra atvinnugreinareglna. Með fyrirvara um bráðabirgðaákvæðin í undirkafla 26A.8 hér á eftir hyggt eftirlitsstofnunin nýta þessa endurskoðun til að færa þessar viðkvæmu iðngreinar undir fjölgreinareglurnar.
- 4) Greinar, sem eiga í alvarlegum skipulagsvanda, verða fyrir 31. desember 2003 tilgreindar í sérstakri atvinnugreinaskrá sem myndar viðauka við fjölgreinareglurnar. Í þeim greinum verður byggðaaðstoð til fjárfestingar með öllu óheimil, með fyrirvara um ákvæði þessa undirkafla.
- 5) Þegar alvarlegur skipulagsvandi er metinn við undirbúning atvinnugreinaskrárinnar verður í aðalatriðum tekið mið af upplýsingum um sýðarneyslu á grundvelli viðeigandi liðar í vöruflokkun eftir atvinnugreinum (CPA) ⁽¹³⁾ á Evrópska efnahagssvæðinu, en séu þær upplýsingar ekki tiltækar skal notast við aðra almennt viðurkennda skiptingu markaðarins fyrir viðkomandi vörur sem aðgengilegar hagtölur eru til um. Alvarlegur skipulagsvandi telst vera fyrir hendi þegar atvinnugreininni fer hnignandi (14). Atvinnugreinaskráin skal uppfærð með reglulegu millibili og verður það ákveðið nánar þegar skráin er tekin saman.
- 6) Að því er varðar atvinnugreinar, sem er að finna í skránni um greinar sem eiga í alvarlegum skipulagsvanda, skal frá 1. janúar 2004 tilkynna eftirlitsstofnuninni hverju sinni þegar veitt er byggðaaðstoð vegna fjárfestingarverkefna sem fela í sér styrkhæfan kostnað umfram tiltekna fjárhæð sem eftirlitsstofnunin ákveður nánar þegar atvinnugreinaskráin er tekin saman ⁽¹⁵⁾. Eftirlitsstofnunin mun meta tilkynningar í samræmi við eftirfarandi reglur: Í fyrsta lagi verður aðstoðarverkefnið að fullnægja hinum almennum matsviðmiðum sem mælt er fyrir um í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð. Í öðru lagi er óheimilt að veita fjárfestingaraðstoð vegna styrkhæfs kostnaðar samkvæmt skilgreiningu 3. mgr. undirkafla 26A.11 umfram tiltekna fjárhæð sem eftirlitsstofnunin ákveður nánar þegar atvinnugreinaskráin er tekin saman, nema í þeim tilvikum sem um getur í 7. mgr.

⁽⁹⁾ Ef EFTA-rikið getur sýnt fram á að raunveruleg nýsköpun aðstoðarþegans muni fæða af sér nýjan vörumarkað er heimilt að horfa fram hjá skilyrðunum sem mælt er fyrir um í a-lið og b-lið, og verður aðstoðin þá heimiluð samkvæmt skiptingunni í 1. mgr.

⁽¹⁰⁾ Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3924/91 frá 19. desember 1991 um að hefja könnun á iðnaðarframleiðslu í bandalaginu (Stjtið. EB L 374, 31.12.1991, bls. 1). Reglugerðin var felld inn í EES-samninginn (XXI. viðauka) með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94.

⁽¹¹⁾ Til stáliðnaðar teljast stálframleiðslugreinar sem féllu áður undir stofnsáttmála Kola- og stálbandalags Evrópu (KSE) en einnig undirgreinar sem snúast um framleiðslu á samskeytalausum rörum og stórum soðnum rörum og féllu ekki undir stofnsáttmála KSE en eru hluti af samþættem framleiðsluferli og líkjast þeim stálframleiðslugreinum sem féllu undir stofnsáttmála KSE.

⁽¹²⁾ Aðstoð til skipasmíða fellur undir reglugerð ráðsins (EB) nr. 1540/98 um nýjar reglur um aðstoð til skipasmíða, með aðlögunarákvæðum vegna EES-samningsins samkvæmt ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 12/99, er nefnist hér „skipasmíðareglugerðin“ (sjá einnig 31. kafla Leiðbeininga um ríkisaðstoð).

⁽¹³⁾ Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3696/93 frá 29. október 1993 um vöruflokkun Evrópubandalagsins eftir atvinnugreinum (CPA) (Stjtið. EB L 342, 31.12.1993, bls. 1), með áorðnum breytingum, síðast samkvæmt reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 204/2002 (Stjtið. EB L 36, 6.2.2002, bls. 1). Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3924/91 frá 19. desember 1991 um að hefja könnun á iðnaðarframleiðslu í bandalaginu (Stjtið. EB L 374, 31.12.1991, bls. 1). Reglugerð (EBE) nr. 3696/93 var felld inn í EES-samninginn (XXI. viðauka) með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94.

⁽¹⁴⁾ Full ástæða er til að ætla að atvinnugrein fari hnignandi þegar árlegur meðalvöxtur sýðarneyslu á EES hefur verið neikvæður næstliðin fimm ár.

⁽¹⁵⁾ Þessi fjárhæð er að jafnaði 25 milljónir EUR, en getur verið mismunandi eftir greinum.

- 7) Þrátt fyrir ákvæði 6. mgr. getur eftirlitsstofnunin heimilað fjárfestingaraðstoð í greinum í atvinnugreinaskránni á grundvelli aðstoðarhlutfallanna sem mælt er fyrir um í undirkafla 26A.3, enda geti EFTA-ríkið sýnt fram á að þótt atvinnugreininni fari hnignandi sé markaður fyrir viðkomandi vöru í örum vexti ⁽¹⁶⁾.

26A.6. Eftirfylgni

- 1) Eftirlitsstofnunin hefur leitast við að tryggja eftir föngum að þessar fjölgreinareglur séu skýrar, ótvíræðar, fyrirsjáanlegar og skilvirkar og að þær auki stjórnsýslulegt álag sem minnst.
- 2) Til þess að gera eftirlit gagnsætt og skilvirkt er rétt að koma upp stöðluðu eyðublaði (sjá A-viðauka) undir yfirlitsupplýsingar sem EFTA-ríkjunum ber að senda eftirlitsstofnuninni þegar aðstoð er veitt til fjárfestinga umfram 50 milljónir evra í samræmi við þessar reglur. Þegar EFTA-ríkin veita aðstoð, sem fellur undir þessar reglur, ber þeim að senda eftirlitsstofnuninni slíkar yfirlitsupplýsingar áður en 20 virkir dagar eru liðnir frá því að til þess bært yfirvald veitti aðstoðina.
- 3) EFTA-ríkjunum ber að taka saman ítarleg gögn um aðstoð sem er veitt einstökum fyrirtækjum í samræmi við þessar reglur. Gögnin skulu hafa að geyma allar þær upplýsingar sem nauðsynlegar eru til að sýna fram á að ákvæði þessara reglna um hámark aðstoðarhlutfalls hafi verið virt. EFTA-ríkin skulu geyma gögn um aðstoð til einstakra fyrirtækja í tíu ár eftir að aðstoðin er veitt. Berist skrifleg beiðni frá eftirlitsstofnuninni skal hlutaðeigandi EFTA-ríki senda henni allar þær upplýsingar sem hún telur sig þurfa á að halda til að meta hvort farið hafi verið að þessum reglum innan 20 virkra daga eða, eftir því sem við á, innan lengri frests sem settur er í beiðninni.

26A.7. Gildistími fjölgreinareglanna

- 1) Þessar reglur skulu gilda til 31. desember 2009. Eftirlitsstofnunin mun taka reglurnar til endurskoðunar fyrir 31. desember 2009. Eftirlitsstofnunin áskilur sér rétt til að breyta reglunum fyrir 31. desember 2009 með hliðsjón af mikilvægum sjónarmiðum á sviði samkeppnisstefnu eða með tilliti til annarra stefnumiða sem varða Evrópska efnahagssvæðið eða alþjóðlegra skuldbindinga. Endurskoðun af því tagi mun þó engu breyta um bann við fjárfestingaraðstoð í stáliðnaði.
- 2) Í stáliðnaði, eins og hann er skilgreindur í B-viðauka, skulu reglurnar gilda frá 1. janúar 2003. Núgildandi sértækar atvinnugreinareglur, sem gilda um tiltekna greinar stáliðnaðarins sem féllu ekki undir stofnsáttmála KSE ⁽¹⁷⁾, falla úr gildi þann dag. Í ökutækjaiðnaði, eins og hann er skilgreindur í C-viðauka, og gervipráðaiðnaði, eins og hann er skilgreindur í D-viðauka, skulu reglurnar gilda frá 1. janúar 2003. Tilkynningar, sem varða ökutækjaiðnað og gervipráðaiðnað og skráðar eru hjá eftirlitsstofnuninni fyrir 1. janúar 2003, verða þó metnar á grundvelli þeirra viðmiða sem gilda á tilkynningardegi.
- 3) Í öðrum atvinnugreinum en þeim, sem um getur í 2. mgr., skulu reglurnar gilda frá 1. janúar 2004. Áðurgildandi fjölgreinareglur gilda áfram til 31. desember 2003. Tilkynningar, sem skráðar eru hjá eftirlitsstofnuninni fyrir 1. janúar 2004, verða þó metnar á grundvelli þeirra viðmiða sem gilda á tilkynningardegi.
- 4) Eftirlitsstofnunin mun meta hvort aðstoð, sem veitt er án heimildar hennar, samrýmist ákvæðum EES-samningsins:
 - a) á grundvelli viðmiðanna sem sett eru í þessum reglum hafi aðstoðin verið veitt:
 - 1. janúar 2003 eða síðar, þegar um ræðir fjárfestingaraðstoð í stáliðnaði,
 - 1. janúar 2003 eða síðar, þegar um ræðir fjárfestingaraðstoð í ökutækjaiðnaði og gervipráðaiðnaði,
 - 1. janúar 2004 eða síðar, þegar um ræðir fjárfestingaraðstoð í öllum öðrum greinum sem falla undir þessar reglur;
 - b) en í öllum öðrum tilvikum á grundvelli viðmiða sem voru í gildi þegar aðstoðin var veitt.

26A.8. Bráðabirgðaákvæði

- 1) Eftirfarandi ákvæði gilda þar til atvinnugreinaskráin, sem um getur í 4. mgr. undirkafla 26A.5, öðlast gildi:
 - a) Þegar byggðaaðstoð er veitt samkvæmt heimilaðri áætlun í ökutækjaiðnaði, eins og hann er skilgreindur í C-viðauka, vegna fjárfestingarverkefna sem fela annaðhvort í sér styrkhæfan kostnað umfram 50 milljónir evra eða aðstoð umfram 5 milljónir evra að vergu styrkigildi nemur hæsta heimila aðstoðarhlutfall 30% af samsvarandi hámarki byggðaaðstoðar ⁽¹⁸⁾.

⁽¹⁶⁾ Markaður fyrir vöruna, sem um ræðir, telst í örum vexti ef sýndarneysla næstliðin fimm ár, skilgreind samkvæmt viðeigandi þrepi í vöruskrá EB á EES eða, vanti þær upplýsingar, samkvæmt almennt viðurkenndri skiptingu markaðarins fyrir vörurnar sem aðgengilegar hagtölur eru til um, hefur að meðaltali vaxið jafnmikið eða meira en sem nemur meðalvexti vergrar þjóðarframleiðslu á EES.

⁽¹⁷⁾ Sjá 24. kafla þessara leiðbeininga.

⁽¹⁸⁾ Hvað sem öðru líður er ávallt skylt að tilkynna áform um að veita aðstoð til einstakra verkefna og verða þau metin á grundvelli þessarar reglu og í samræmi við hin almennu matsviðmið sem mælt er fyrir um í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð („um innlenda byggðaaðstoð“).

- (b) Óheimilt er að veita fjárfestingaraðstoð vegna útgjalda sem tengjast fjárfestingarverkefnum í gervipráðaiðnaði, eins og hann er skilgreindur í D-viðauka.
- 2) Eftirlitsstofnunin mun ákveða áður en atvinnugreinaskráin, sem um getur í 4. mgr. undirkafla 26A.5, öðlast gildi hvort rétt sé að láta skrána taka til ökutækjaiðnaðar, eins og hann er skilgreindur í C-viðauka, og gervipráðaiðnaðar, eins og hann er skilgreindur í D-viðauka, og þá að hvaða leyti.
- 3) Í skipasmíðaiðnaði skulu gildandi reglur samkvæmt ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 12/99 gilda áfram til 31. desember 2003. Eftirlitsstofnunin mun fyrir þann dag taka til athugunar hvort aðstoð við skipasmíðaiðnaðinn skuli felld undir þessar fjölgreinareglur og atvinnugreinaskráin látin taka til hennar.

26A.9. Viðeigandi ráðstafanir

- 1) Til þess að tryggja framkvæmd þessara reglna mun eftirlitsstofnunin leggja til viðeigandi ráðstafanir í skilningi 1. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls. Þessar viðeigandi ráðstafanir munu taka til eftirtalinna atriða:
- a) Gildandi kortum yfir styrkhæf svæði skal breytt með því að aðlagja:
- núverandi hámark byggðaaðstoðar að því aðstoðarhlutfalli sem leiðir af reglunum í undirkafla 26A.4 frá 1. janúar 2003 að telja,
 - núverandi hámark byggðaaðstoðar að því aðstoðarhlutfalli sem leiðir af reglunum í undirkafla 26A.8 frá 1. janúar 2003 að telja,
 - núverandi hámark byggðaaðstoðar að því aðstoðarhlutfalli sem leiðir af reglunum í undirkafla 26A.3 frá 1. janúar 2004 að telja.
- b) Breyta skal öllum núgildandi áætlunum um byggðaaðstoð, eins og þær eru skilgreindar í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð, einnig þeim sem eru undanþegnar tilkynningarskyldu samkvæmt ákvæðum reglugerðar um hópundunþágur, til þess að tryggja að þegar um ræðir byggðaaðstoð vegna fjárfestinga:
- i) séu áætlanirnar frá 1. janúar 2004 að telja í samræmi við hámark byggðaaðstoðar samkvæmt kortum yfir styrkhæf svæði, með áorðnum breytingum samkvæmt a-lið hér á undan, að því er varðar aðrar atvinnugreinar en þær sem um getur í 2. mgr. undirkafla 26A.7,
 - ii) sé mælt fyrir um að eftir 1. janúar 2004 beri að tilkynna öll einstök tilvik um byggðaaðstoð til fjárfestinga ef aðstoðin nemur hærri fjárhæð en renna má til 100 milljóna evra fjárfestingar samkvæmt skiptingunni í 1. mgr. undirkafla 26A.3 í þessum reglum,
 - iii) nái áætlanirnar ekki til aðstoðar við stáliðnaðinn eftir 1. janúar 2003,
 - iv) nái áætlanirnar ekki til aðstoðar við gervipráðaiðnaðinn frá 1. janúar 2003 og allt þar til atvinnugreinaskráin öðlast gildi,
 - v) takmarkist byggðaaðstoð vegna fjárfestingarverkefna í ökutækjaiðnaði, eins og hann er skilgreindur í C-viðauka, sem fela annaðhvort í sér styrkhæfan kostnað umfram 50 milljónir evra eða aðstoð umfram 5 milljónir evra að vergu styrkigildi, við 30% af samsvarandi hámarki byggðaaðstoðar frá 1. janúar 2003 að telja og allt þar til atvinnugreinaskráin öðlast gildi.
- c) Tryggja ber að eyðublöðin, sem um getur í 2. mgr. undirkafla 26A.6, berist eftirlitsstofnuninni frá þeim degi að telja er þessar reglur öðlast gildi.
- d) Tryggja ber að gögnunum, sem um getur í 3. mgr. undirkafla 26A.6, sé haldið til haga frá þeim degi að telja er þessar reglur öðlast gildi.
- e) Til 31. desember 2003 ber að fara eftir áðurgildandi fjölgreinareglum um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna, einkum að því er varðar tilkynningarskyldu.
- 2) EFTA-ríkin skulu gera þær breytingar sem nauðsynlegar eru fyrir 31. desember 2003, nema að því er varðar ráðstafanir sem snúa að stáliðnaði, gervipráðaiðnaði og ökutækjaiðnaði, en þær breytingar ber að gera fyrir 1. janúar 2003. Því er beint til EFTA-ríkjanna að þau gefi til kynna ótvírætt samþykki sitt við tillögunni um viðeigandi ráðstafanir áður en 20 virkir dagar eru liðnir frá því að þeim berst tilkynning um þær. Berist ekki svar mun eftirlitsstofnunin líta svo á að hlutaðeigandi EFTA-ríki hafi ekki samþykkt tillöguna.

26A.10. Tilkynningarskylda

- 1) EFTA-ríkjunum er bent á að nota eyðublaðið sem fylgir þessum reglum (sjá E-viðauka) undir tilkynningar um fyrirhugaða aðstoð í samræmi við reglurnar.

26A.11. Skilgreiningar á hugtökum

- 1) Í þessum reglum gilda eftirfarandi skilgreiningar á hugtökum:

Fjárfestingarverkefni

- 2) „Fjárfestingarverkefni“ merkir stofnfjárfestingu í skilningi undirkafla 25.4 í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð. Fjárfestingarverkefnum má ekki skipta í minni gerviverkefni í þeim tilgangi að komast undan ákvæðum þessara reglna. Í skilningi reglnanna tekur fjárfestingarverkefni til allra fjárfestinga eins eða fleiri fyrirtækja í fastafjármunum á tilteknum framleiðslustað um þriggja ára skeið. Í skilningi reglnanna er framleiðslustaður samstæða fastafjármuna sem ekki verður skipt upp í efnahagslegum skilningi og hafa tilteknu tæknilegu hlutverki að gegna, tengjast efnislega eða í starfrænum skilningi og eru notaðir í vel skilgreindum tilgangi, til að mynda til framleiðslu á tiltekinni vöru. Ef tvær eða fleiri vörutegundir eru framleiddar úr sömu hráefnum teljast framleiðslutæki fyrir slíkar vörur einn og sami framleiðslustaður.

Styrkhæfur kostnaður

- 3) „Styrkhæfur kostnaður“ skal ákveðinn í samræmi við reglurnar sem mælt er fyrir um í því skyni í leiðbeiningum um innlenda byggðaaðstoð.

Hámark byggðaaðstoðar

- 4) „Hámark byggðaaðstoðar“ er hæsta heimila aðstoðarhlutfall vegna stórfyrirtækja á svæðinu, sem nýtur aðstoðar, um það leyti sem aðstoðin er veitt.

Hæsta heimila aðstoðarhlutfall er ákveðið í samræmi við leiðbeiningar um innlenda byggðaaðstoð á grundvelli korts yfir styrkhæf svæði sem eftirlitsstofnunin hefur samþykkt.

Viðkomandi vara

- 5) „Viðkomandi vara“ merkir vöruna sem fjárfestingarverkefnið snýst um svo og, eftir því sem við á, vörur sem teljast staðgönguvörur hennar, annaðhvort frá sjónarhóli neytenda (á grundvelli eiginleika, verðs og notkunarsviðs) eða framleiðanda (á grundvelli sveigjanleika framleiðslubúnaðar). Ef verkefnið varðar hálfunna vöru og verulegur hluti framleiðslunnar er ekki seldur á markaði nær hugtakið viðkomandi vara einnig yfir vörur á síðari framleiðslustigum.

Sýndarneysla

- 6) „Sýndarneysla“ á viðkomandi vöru er framleiðsla að viðbættum innflutningi og að fráðregnum útflutningi.
- 7) Þegar eftirlitsstofnunin reiknar árlegan meðalvöxt sýndarneyslu á viðkomandi vöru í samræmi við þessar reglur mun hún eftir því sem við á taka tillit til umtalsverðra breytinga sem kunna að verða á þeim vexti.
- 8) Ef fjárfestingarverkefnið er í þjónustugrein mun eftirlitsstofnunin ekki meta stærð og þróun markaðarins á grundvelli sýndarneyslu, heldur miða við veltu þjónustunnar á grundvelli almennt viðurkenndrar skiptingar markaðarins fyrir umrædda þjónustu sem aðgengilegar hagtölur eru til um.

*A-VIÐAUKI VIÐ FJÖLGREINAREGLURNAR***[Eyðublað fyrir eftirfylgni]**

- Heiti áætlunar (eða takið fram að um aðstoð við einstakt verkefni sé að ræða)
- Heiti opinberu stofnunarinnar sem veitir aðstoðina
- Ef lagagrundvöllurinn er aðstoðaráætlun sem eftirlitsstofnunin hefur heimilað skal taka fram daginn sem heimildin var veitt og málsnúmer ríkisaðstoðarinnar
- Hérað og sveitarfélag
- Nafn fyrirtækis, hvort það er lítið fyrirtæki, meðalstórt eða stórfyrirtæki, og heiti móðurfyrirtækja eftir því sem við á
- Tegund verkefnis og hvort það telst nýtt verkefni, stækkun eða annað
- Heildarkostnaður við fjárfestingar meðan á verkefninu stendur og hlutfall styrkhæfs kostnaðar
- Nafnfjárhæð aðstoðar ásamt vergu og hreinu styrkígildi
- Skilmálar sem settir eru fyrir aðstoðinni, ef við á
- Viðkomandi vörur eða þjónusta og heiti þeirra í vöruskrá EB, eða í vöruflokkun EB þegar um ræðir verkefni í þjónustugreinum

*B-VIÐAUKI VIÐ FJÖLGREINAREGLURNAR***Skilgreining á stáliðnaði með tilliti til reglnanna**

Í fjölgreinareglunum teljast til stáliðnaðar fyrirtæki sem framleiða eftirtaldar vörur úr stáli:

Vara	Auðkenni í sameinuðu tollnafnaskránni (CNC) ⁽¹⁾
Steypujárn	7201
Járnblendi	7202 11 20, 7202 11 80, 7202 99 11
Járnríkar vörur sem eru framleiddar með beinni afoxun járngrýtis, einnig aðrar frauðkenndar járnríkar vörur	7203
Járn og óblendið stál	7206
Hálfunnar vörur úr járn eða óblendnu stáli	7207 11 11; 7207 11 14; 7207 11 16; 7207 12 10; 7207 19 11; 7207 19 14; 7207 19 16; 7207 19 31; 7207 20 11; 7207 20 15; 7207 20 17; 7207 20 32; 7207 20 51; 7207 20 55; 7207 20 57; 7207 20 71
Kaldvalsaðar vörur úr járn eða óblendnu stáli	7208 10 00; 7208 25 00; 7208 26 00; 7208 27 00; 7208 36 00; 7208 37; 7208 38; 7208 39; 7208 40; 7208 51; 7208 52; 7208 53; 7208 54; 7208 90 10; 7209 15 00; 7209 16; 7209 17; 7209 18; 7209 25 00; 7209 26; 7209 27; 7209 28; 7209 90 10; 7210 11 10; 7210 12 11; 7210 12 19; 7210 20 10; 7210 30 10; 7210 41 10; 7210 49 10; 7210 50 10; 7210 61 10; 7210 69 10; 7210 70 31; 7210 70 39; 7210 90 31; 7210 90 33; 7210 90 38; 7211 13 00; 7211 14; 7211 19; 7211 23 10; 7211 23 51; 7211 29 20; 7211 90 11; 7212 10 10; 7212 10 91; 7212 20 11; 7212 30 11; 7212 40 10; 7212 40 91; 7212 50 31; 7212 50 51; 7212 60 11; 7212 60 91
Teinar og stangir, heitvalsaðar, í óreglulega undnum vafningum, úr járn eða óblendnu stáli	7213 10 00; 7213 20 00; 7213 91; 7213 99
Aðrir teinar og stangir úr járn og óblendnu stáli	7214 20 00; 7214 30 00; 7214 91; 7214 99; 7215 90 10
Sniðjárn úr járn og óblendnu stáli	7216 10 00; 7216 21 00; 7216 22 00; 7216 31; 7216 32; 7216 33; 7216 40; 7216 50; 7216 99 10
Ryðfrítt stál	7218 10 00; 7218 91 11; 7218 91 19; 7218 99 11; 7218 99 20
Kaldvalsaðar vörur úr ryðfríu stáli	7219 11 00; 7219 12; 7219 13; 7219 14; 7219 21; 7219 22; 7219 23 00; 7219 24 00; 7219 31 00; 7219 32; 7219 33; 7219 34; 7219 35; 7219 90 10; 7220 11 00; 7220 12 00; 7220 20 10; 7220 90 11; 7220 90 31
Teinar og stangir úr ryðfríu stáli	7221 00; 7222 11; 7222 19; 7222 30 10; 7222 40 10; 7222 40 30
Kaldvalsaðar vörur úr öðrum stálblöndum	7225 11 00; 7225 19; 7225 20 20; 7225 30 00; 7225 40; 7225 50 00; 7225 91 10; 7225 92 10; 7225 99 10; 7226 11 10; 7226 19 10; 7226 19 30; 7226 20 20; 7226 91; 7226 92 10; 7226 93 20; 7226 94 20; 7226 99 20
Bálkar og stangir úr öðrum stálblöndum	7224 10 00; 7224 90 01; 7224 90 05; 7224 90 08; 7224 90 15; 7224 90 31; 7224 90 39; 7227 10 00; 7227 20 00; 7227 90; 7228 10 10; 7228 10 30; 7228 20 11; 7228 20 19; 7228 20 30; 7228 30 20; 7228 30 41; 7228 30 49; 7228 30 61; 7228 30 69; 7228 30 70; 7228 30 89; 7228 60 10; 7228 70 10; 7228 70 31; 7228 80
Þilstál	7301 10 00
Teinar og þvertré	7302 10 31; 7302 10 39; 7302 10 90; 7302 20 00; 7302 40 10; 7302 10 20
Samskeytalaus rör, leiðslur og hol sniðjárn	7303; 7304
Soðnar járn- og stálpípur með ytra þvermáli umfram 406,4 mm	7305

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 279, 23.10.2001, bls. 1.

*C-VIÐAUKI VIÐ FJÖLGREINAREGLURNAR***Skilgreining á ökutækjaiðnaði með tilliti til reglnanna**

Með hugtakinu „ökutækjaiðnaður“ er átt við þróun, framleiðslu og samsetningu „ vélknúinna ökutækja“, „véla“ í vélknúin ökutæki og „eininga eða undirkerfa“ í slík ökutæki eða vélar, annaðhvort á vegum framleiðanda beint eða á vegum „frumbirgis“, í síðarnefnda tilvikinu þó aðeins í tengslum við „heildarverkefni“.

(a) Vélknúin ökutæki

Með hugtakinu „vélknúin ökutæki“ er átt við fólksbífreiddar, sendibífreiddar, flutningabífreiddar, dráttarbífreiddar, hópbífreiddar og önnur atvinnuökutæki. Undanskildar eru kappakstursbífreiddar, ökutæki sem notuð eru utan vega (t.d. á snjó eða á golfvöllum), vélhjól, tengivagnar, dráttarvélar fyrir landbúnað og skógrækt, hjólhýsi, ökutæki til sérhæfðra nota (t.d. slökkvibífreiddar og verkstæðisbífreiddar), námubífreiddar, vinnuvélar (t.d. gaffallyftarar, gámalyftarar og pallbílur) og ökutæki til hernaðarnota.

(b) Vélar í vélknúin ökutæki

Með hugtakinu „vélar í vélknúin ökutæki“ er átt við hreyfla með þjöppukveikju eða neistakveikju, rafhreyfla og hverfihreyfla, gashreyfla, blandhreyfla og aðra hreyfla sem notaðir eru í vélknúnum ökutækjum.

(c) Einingar og undirkerfi

Með hugtökunum „eining“ og „undirkerfi“ er átt við samstæðu grunnhluta sem er ætluð til notkunar í ökutæki eða hreyfli og er framleidd, sett saman eða sett í á vegum frumbirgis og afgreidd í gegnum tölvuvætt pöntunarkerfi eða samkvæmt tímastilltu afhendingarkerfi (*just-in-time*). Til eininga og undirkerfa ber einnig að telja birgða- og geymslupjónustu og heildstæða verkþætti sem undirverktakar sinna sem hluta af framleiðslukeðjunni, t.d. málun undirkerfa.

(d) Frumbirgjar

„Frumbirgir“ er birgir, sjálfstæður eða á vegum framleiðanda, sem deilir með framleiðanda ábyrgð á hönnun og vöruþróun og framleiðir, setur saman eða selur ökutækjaframleiðanda einingar eða undireiningar á framleiðslu- eða samsetningarstigi. Sem samstarfsfyrirtæki eru slíkir birgjar iðulega bundnir framleiðanda með samningi sem er gerður til álíka langs tíma og tegundin er í framleiðslu (t.d. fram til þess að henni er gefið nýtt útlit). Frumbirgjar geta einnig verið þjónustuveitendur, einkum á sviði birgða- og flutningaþjónustu, t.d. í gegnum rekstur birgðastöðvar.

(e) Heildarverkefni

Framleiðanda er heimilt, annaðhvort á staðnum sem fjárfest er á eða á einu eða fleiri nærliggjandi framleiðslusvæðum, að fella inn í framleiðsluverkefni sitt eitt eða fleiri verkefni frumbirgja sem selja honum einingar eða undirkerfi í ökutækið eða hreyfilinn sem framleiddur er. „Heildarverkefni“ er samsett verkefni af þessu tagi. Líftími heildarverkefnis er hinn sami og líftími fjárfestingarverkefnis ökutækjaframleiðandans. Til þess að fjárfesting frumbirgis geti talist hluti af heildarverkefni framleiðanda verður að afgreiða að minnsta kosti helming framleiðslunnar sem leiðir af þeirri fjárfestingu til þess framleiðanda í verksmiðjunni sem um ræðir.

*D-VIÐAUKI VIÐ FJÖLGREINAREGLURNAR***Skilgreining á gervipráðaiðnaði með tilliti til reglnanna**

Í fjölgreinareglunum telst eftirfarandi framleiðsla til gervipráðaiðnaðar:

- Framleiðsla og/eða áferðarmótun allra almennra tegunda þráða og garns úr fjölestrum, fjölamíðum, akrýli eða fjölprópýleni, til hvaða nota sem vera skal, eða
- fjölíðun (þar með talin fjölþétting) ef hún er samþætt framleiðslunni í þeim skilningi að hún fer fram í sömu vélasamstæðu, eða
- hvers kyns stoðvinnsla sem tengist samhliða rekstri búnaðar til framleiðslu og/eða áferðarmótunar á vegum væntanlegs aðstoðarþega eða fyrirtækis í sömu samstæðu, og er að jafnaði samþætt slíkum búnaði í iðnframleiðslu af þessu tagi í þeim skilningi að hún fer fram í sömu vélasamstæðu.

*E-VIÐAUKI VIÐ FJÖLGREINAREGLURNAR***Tilkynningareyðublað ⁽¹⁾****1. HLUTI – EFTA-RÍKI**

- 1.1. Upplýsingar um opinberu stofnunina sem sendir tilkynninguna
 - 1.1.1. Heiti og pósthfang stofnunarinnar
 - 1.1.2. Nafn, símanúmer, bréfasímanúmer, netfang og starfsheiti þess (þeirra) sem leita ber til um frekari upplýsingar
- 1.2. Upplýsingar um tengilið í sendiráði/fastanefnd
- 1.3. Nafn, símanúmer, bréfasímanúmer, netfang og starfsheiti þess sem leita ber til um frekari upplýsingar

2. HLUTI – AÐSTOÐARÞEGI

- 2.1. Uppbygging fyrirtækisins eða fyrirtækjanna sem leggja fé í verkefnið
 - 2.1.1. Nafn aðstoðarþega
 - 2.1.2. Ef aðstoðarþegi er annar lögaðili en fyrirtækið eða fyrirtækin sem fjármagna verkefnið eða þiggja aðstoð ber einnig að tilgreina það
 - 2.1.3. Tilgreinið móðursamstæðu aðstoðarþega, lýsið uppbyggingu samstæðunnar og eignarhaldi hvers móðurfyrirtækis
- 2.2. Eftirfarandi upplýsingar skulu tilgreindar fyrir þrjú næstliðin fjárhagsár hjá hverju fyrirtæki sem leggur fé í verkefnið:
 - 2.2.1. Velta á heimsvísu, á Evrópska efnahagssvæðinu og í hlutaðeigandi EFTA-ríki
 - 2.2.2. Hagnaður eftir skatta og sjóðstreymi (á samstæðugrundvelli)
 - 2.2.3. Starfsmannafjöldi á heimsvísu, á Evrópska efnahagssvæðinu og í hlutaðeigandi EFTA-ríki
 - 2.2.4. Söluglutar sundurliðaðar eftir mörkuðum: í hlutaðeigandi EFTA-ríki, annars staðar á Evrópska efnahagssvæðinu og utan efnahagssvæðisins
 - 2.2.5. Endurskoðaðir ársreikningar og ársskýrslur fyrir næstliðin þrjú ár
- 2.3. Ef fjárfestingarnar varða iðjuver sem þegar er í rekstri skulu eftirfarandi upplýsingar tilgreindar fyrir næstliðin þrjú fjárhagsár í þeirri rekstrareiningu:
 - 2.3.1. Heildarvelta
 - 2.3.2. Hagnaður eftir skatta og sjóðstreymi
 - 2.3.3. Starfsmannafjöldi
 - 2.3.4. Söluglutar sundurliðaðar eftir mörkuðum: í hlutaðeigandi EFTA-ríki, annars staðar á Evrópska efnahagssvæðinu og utan efnahagssvæðisins

3. HLUTI – OPINBER AÐSTOÐ

Tilgreina skal eftirfarandi fyrir hverja einstaka ráðstöfun um áformaða opinbera aðstoð:

- 3.1. Almennar upplýsingar
 - 3.1.1. Heiti áætlunar (eða takið fram að um aðstoð við einstakt verkefni sé að ræða)
 - 3.1.2. Lagagrundvöllur (lög, tilskipun o.s.frv.)
 - 3.1.3. Heiti opinberu stofnunarinnar sem veitir aðstoðina
 - 3.1.4. Ef lagagrundvöllurinn er aðstoðaráætlun sem eftirlitsstofnunin hefur heimilað skal taka fram daginn sem heimildin var veitt og málsnúmer

⁽¹⁾ Ef aðstoð er veitt utan heimilaðra áætlana er EFTA-ríkinu skylt að leggja fram upplýsingar um hagkvæmnisáhrif aðstoðarinnar fyrir byggðina sem nýtur aðstoðar.

- 3.2. Tilhöggun fyrirhugaðrar aðstoðar
 - 3.2.1. Tilgreinið hvort hin fyrirhugaða aðstoð verður veitt sem styrkur, vaxtabætur, afsláttur af almannatrygginga-gjöldum, skattafsláttur (eða skattfrelsi), hlutafjárframlag, skuldbreyting eða niðurfelling skulda, lán með hagfelldum kjörum, frestun skattgreiðslna, ábyrgð o.s.frv.
 - 3.2.2. Skilmálar sem settir eru fyrir því að fyrirhuguð aðstoð sé veitt
- 3.3. Fjárhæð fyrirhugaðrar aðstoðar
 - 3.3.1. Styrkfjárhæð ásamt vergu og hreinu styrkígildi
 - 3.3.2. Er skylt að greiða tekjuskatt af aðstoðinni (eða annan beinan skatt)? Ef svo er aðeins að hluta, hver er þá skattskyldan?
 - 3.3.3. Tilgreina skal nákvæmlega hvenær hin fyrirhugaða aðstoð verður innt af hendi; tilgreina skal eftirfarandi fyrir hina áformuðu opinberu aðstoð sem heild:
- 3.4. Eðli aðstoðarinnar
 - 3.4.1. Eru einhverjar ráðstafanir, sem eru hluti heildaraðstoðarinnar, enn ófrágengnar? Tilgreinið nánar ef svo er
 - 3.4.2. Tilgreinið hverjar ofangreindra ráðstafana fela ekki í sér ríkisaðstoð og ástæður fyrir því
- 3.5. Verður sótt um viðbótaraðstoð vegna sama verkefnis úr öðrum evrópskum eða alþjóðlegum fjármögnunarsjóðum? Tilgreinið fjárhæðina, sem sótt er um, ef svo er
- 3.6. Uppsöfnun opinberrar aðstoðar
 - 3.6.1. Áætlað vergt styrkígildi allra aðstoðarráðstafananna (fyrir skatta)
 - 3.6.2. Áætlað hreint styrkígildi allra aðstoðarráðstafananna (eftir skatta)

4. HLUTI – AÐSTOÐARVERKEFNI

- 4.1. Staðsetning
 - 4.1.1. Hérað, sveitarfélag og pósthfang
- 4.2. Rekstrartími
 - 4.2.1. Upphafsdagur fjárfestingarverkefnisins og dagurinn sem það telst vera til lykta leitt
 - 4.2.2. Dagurinn sem áformað er að hefja hina nýju framleiðslu og árið sem áætlað er að fullum afköstum verði náð
- 4.3. Lýsing á verkefninu
 - 4.3.1. Tegund verkefnis og hvort það telst vera nýtt verkefni, stækkun eða annað
 - 4.3.2. Stutt, almenn lýsing á verkefninu
- 4.4. Sundurliðun kostnaðar við verkefnið
 - 4.4.1. Heildarkostnaður vegna fjárfestingarútgjalda og afskrifta meðan á verkefninu stendur
 - 4.4.2. Ítarleg sundurliðun fjármagnskostnaðar og annars kostnaðar við fjárfestingarverkefnið
- 4.5. Fjármögnun heildarkostnaðar
 - 4.5.1. Tilgreinið hvernig heildarkostnaður við verkefnið verður fjármagnaður

5. HLUTI – LÝSING Á VÖRUM OG MÖRKUÐUM

- 5.1. Lýsing á vörunni (vörunum) sem áformað er að framleiða
 - 5.1.1. Tilgreinið vöruna (vörunar) sem framleidd verður eftir að fjárfestingu er lokið í iðjuverinu sem nýtur aðstoðar og viðeigandi atvinnugrein eða undiratvinnugrein (eina eða fleiri) sem varan eða vörunar tilheyra (tilgreinið heiti í vöruskrá EB, eða í vöruflokkun EB vegna verkefna í þjónustugreinum)

- 5.1.2. Hvaða vöru (vörur) leysir nýja varan af hólmi? Tilgreinið framleiðslustað þeirrar vöru ef hann er annar en nýi framleiðslustaðurinn
- 5.1.3. Hvaða vörur aðrar er unnt að framleiða með sömu nýju framleiðslutækjum með litlum eða engum viðbótarkostnaði?
- 5.2. Framleiðslugeta
 - 5.2.1. Gerið grein fyrir hversu mikil áhrif verkefnið mun hafa á arðbæra heildarframleiðslugetu aðstoðarþegans á hverri vöru um sig á Evrópska efnahagssvæðinu (einnig á samstæðugrundvelli) (í einingum á ári fyrir næsta ár á undan upphafsári verkefnisins og þegar verkefninu lýkur)
 - 5.2.2. Áætlið heildarframleiðslugetu allra framleiðenda hverrar vöru um sig á Evrópska efnahagssvæðinu
- 5.3. Markaðsupplýsingar
 - 5.3.1. Leggið fram gögn um sýndarneyslu á hverri vörutegund næstliðin sex fjárhagsár; Styðjið svarið með tölulegum gögnum úr öðrum heimildum, ef til eru
 - 5.3.2. Áætlið þróun sýndarneyslu á hverri vörutegund næstu þrjú fjárhagsár; Styðjið svarið með tölulegum gögnum úr öðrum heimildum, ef til eru
 - 5.3.3. Fer viðkomandi markaði hnignandi og þá hvers vegna?
 - 5.3.4. Áætlið markaðshlutdeild aðstoðarþegans eða samstæðunnar sem hann tilheyrir (mælda í verðmæti) næsta ár á undan upphafsári verkefnisins og þegar verkefninu lýkur

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/25/04

nr. 264/02/COL

frá 18. desember 2002

um þrítugustu og sjöundu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 22: Björgunar- og hagræðingaraðstoð og aðstoð til lokunar í stáliðnaði

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREINDA ÁKVÖRÐUN

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽¹⁾, einkum 61., 62. og 61. gr.,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ⁽²⁾, einkum 24. gr. og 1. gr. bókunar 3,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að koma ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að gefa út auglýsingar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól kveða skýrt á um slíkt eða Eftirlitsstofnun EFTA álitur það nauðsynlegt.

Minnt er á málsmeðferðar- og efnisreglur á sviði ríkisaðstoðar ⁽³⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 ⁽⁴⁾.

Hinn 7. mars 2002 samþykkti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna nýja orðsendingu ⁽⁵⁾ um grundvallarreglur sem gilda um mat hennar á björgunar- og hagræðingaraðstoð og aðstoð til lokunar í stáliðnaði.

Þessi orðsending varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt hvarvetna á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt II. lið undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn ber Eftirlitsstofnun EFTA, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, að samþykkja gerðir sem samsvara þeim sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt í því skyni að viðhalda jöfnum samkeppnisskilyrðum.

Eftirlitsstofnunin hefur haft samráð við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hafði samráð við EFTA-ríkin á marghliða fundi um þetta efni hinn 19. október 2001.

⁽¹⁾ Nefnist hér „EES-samningurinn“.

⁽²⁾ Nefnist hér „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

⁽³⁾ Nefnast hér „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁴⁾ Birtust upphaflega í Stjótið. EB L 231, 3.9.1994, og í EES-viðbæti nr. 32 sama dag.

⁽⁵⁾ Stjótið. EB C 70, 19.3.2002, bls. 8–22.

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

1. Leiðbeiningum um ríkisaðstoð skal breytt með því að fella inn í þær nýjan kafla sem er tölusettur 22 og ber heitið Björgunar- og hagræðingaraðstoð og aðstoð til lokunar í stáliðnaði. Þessi nýi kafli er birtur í I. viðauka við ákvörðun þessa.
2. EFTA-ríkjunum skal til upplýsingar sent bréf með eintaki af ákvörðun þessari ásamt I. viðauka. Því er beint til EFTA-ríkjanna að þau gefi til kynna samþykki sitt við fyrirhuguðum viðeigandi ráðstöfunum samkvæmt I. viðauka áður en 20 virkir dagar eru liðnir, sbr. einnig lið 22.4 í I. viðauka.
3. Í samræmi við d-lið bókunar 27 við EES-samninginn skal framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna sent til upplýsingar eintak af ákvörðun þessari ásamt I. viðauka.
4. Ákvörðun þessi, ásamt I. viðauka, skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* og EES-viðbæti við þau þegar EFTA-ríkin hafa gefið til kynna samþykki sitt við hinum viðeigandi ráðstöfunum.
5. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 18. desember 2002.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Einar M. Bull

forseti

Hannes Hafstein

stjórnarmaður

VIÐAUKI

22. BJÖRGUNAR- OG HAGRÆÐINGARAÐSTÖÐ OG AÐSTÖÐ VEGNA LOKUNAR Í STÁLIÐNAÐI**22.1. Björgunar- og hagræðingaraðstoð í þágu bágstaddra fyrirtækja**

- 1) Björgunaraðstoð og hagræðingaraðstoð í þágu bágstaddra fyrirtækja í stáliðnaði, í skilningi B-viðauka rammaákvæða um byggðaaðstoð vegna stórra fjárfestingarverkefna sem taka til margra atvinnugreina, samrýmist ekki sameiginlega markaðnum.

22.2. Aðstoð til lokunar

- 1) Aðstoð getur talist samrýmanleg sameiginlega markaðnum ef hún er veitt í því skyni að greiða fyrir uppbyggingu tiltekinnar atvinnustarfsemi. Eftirtalin aðstoð við fyrirtæki í stáliðnaði, í skilningi B-viðauka rammaákvæðanna, getur talist samrýmanleg sameiginlega markaðnum:
 - 2) Aðstoð sem stálfyrirtækjum er veitt til að inna af hendi greiðslur til starfsmanna sem sagt er upp eða hefja töku lífeyris snemma, ef eftirtöldum skilyrðum er fullnægt:
 - hin eiginlega ástæða greiðslnanna er lokun stáliðjuvera, að hluta til eða að fullu, sem ekki hefur þegar verið tekið tillit til í tengslum við aðstoð;
 - greiðslurnar eru ekki hærri en tíðkast samkvæmt gildandi reglum í EFTA-rikjunum; og
 - aðstoðin nemur ekki hærri hlutfalli en 50% af þessum greiðslum.
 - 3) Aðstoð við stálfyrirtæki sem hætta að fullu framleiðslu á stálvörum, ef eftirtöldum skilyrðum er fullnægt:
 - fyrirtækin höfðu réttarstöðu lögaðila fyrir 1. janúar 2002;
 - þau hafa stundað reglulega framleiðslu á stálvörum allt til þess dags er aðstoðin var tilkynnt;
 - þau hafa ekki endurskipulagt framleiðslu sína eða iðjuver eftir 1. janúar 2002;
 - framleiðslutæki, sem notuð eru til framleiðslu á stálvörum, verða tekin úr notkun og þeim fargað innan sex mánaða frá því að framleiðslu er hætt eða frá því að eftirlitsstofnunin heimilar aðstöðina, hvort sem síðar verður;
 - ekki hefur verið tekið tillit til lokunar stáliðjuveranna áður í tengslum við aðstoð; og
 - aðstoðarfjárhæðin er ekki umfram bókfært niðurlagsverð iðjuveranna sem er lokað, þó þannig að fari endurmat fram eftir 1. janúar 2002 skal sleppt þeim hluta sem er umfram verðbólgu innanlands.
 - 4) Aðstoð við stálfyrirtæki, sem fullnægja skilyrðum 3. mgr. en eru undir beinum eða óbeinum yfirráðum annars fyrirtækis í stáliðnaði eða hafa sjálf bein eða óbein yfirráð yfir slíku fyrirtæki, getur talist samrýmanleg sameiginlega markaðnum ef eftirtöldum skilyrðum er fullnægt:
 - rekstur fyrirtækisins, sem er lokað, hefur verið ótengdur rekstri samstæðunnar í raun og að lögum um sex mánaða skeið hið minnsta þegar aðstoðin kemur til greiðslu;
 - óháður endurskoðandi, sem eftirlitsstofnunin viðurkennir, vottar að reikningar fyrirtækisins, sem er lokað, gefi rétta og raunsanna mynd af eignum og skuldum fyrirtækisins; og
 - unnt er að sýna fram á raunverulegan samdrátt í framleiðslugetu með áþreifanlegum ávinningi fyrir iðngreinina í heild þegar fram í sækir, í þeim skilningi að framleiðslugeta á stálvörum dragist saman á fimm ára tímabili frá þeim degi að telja sem viðkomandi iðjuveri er lokað eða aðstoð samkvæmt þessum lið er greidd út, hvort sem síðar verður. EFTA-rikjunum er bent á að nota tilkynningareyðublaðið sem fylgir rammaákvæðunum sem taka til margra atvinnugreina (E-viðauki) þegar fyrirhuguð aðstoð er tilkynnt í samræmi við þessi rammaákvæði.

22.3. Tilkynningarskylda

Áform um að veita bágstöddum fyrirtækjum í stáliðnaði björgunar- og hagræðingaraðstoð og aðstoð til lokunar í þeirri grein skal ávallt tilkynna sérstaklega.

22.4. Viðeigandi ráðstafanir

- 1) Eftirlitsstofnunin leggur það til sem viðeigandi ráðstöfun samkvæmt 1. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól að frá 1. janúar 2003 verði aðstoð við fyrirtæki í stáliðnaði, í skilningi B-viðauka við rammaákvæðin um aðstoð sem tekur til marga atvinnugreina, haldið utan gildandi áætlana um björgunar- og hagræðingaraðstoð í þágu bágstaddra fyrirtækja í skilningi leiðbeininga eftirlitsstofnunarinnar „um ríkisaðstoð til að bjarga og endurskipuleggja fyrirtæki í erfiðleikum“ (16. kafli).
- 2) Því er beint til EFTA-ríkjanna að þau gefi til kynna ótvírætt samþykki sitt við tillögunni um viðeigandi ráðstafanir áður en 20 virkir dagar eru liðnir frá því að þeim berst tilkynning um þær. Berist ekki svar mun eftirlitsstofnunin líta svo á að hlutaðeigandi EFTA-ríki hafi ekki samþykkt tillöguna.

22.5. Beiting þessara rammaákvæða

- 1) Rammaákvæði þessi koma til framkvæmda 1. janúar 2003 og gilda til 31. desember 2009.

22.6. Aðstoð við fyrirtæki í stáliðnaði sem er ekki tilkynnt

- 1) Ef fyrirtækjum í stáliðnaði er veitt aðstoð án heimildar eftirlitsstofnunarinnar mun hún meta hvort aðstoðin samrýmist sameiginlega markaðnum með hliðsjón af viðmiðum sem voru í gildi þegar aðstoðin var veitt.

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/25/05

nr. 196/03/COL

frá 5. nóvember 2003

**um þrítugustu og áttundu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkis-
aðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er tölusettur 9B: Kvartanir
– Eyðublað sem nota ber undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð**

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREINDA ÁKVÖRÐUN

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽¹⁾, einkum 61., 62. og 63. gr. og bókun 26,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ⁽²⁾, einkum 24. gr. og b-lið 2. mgr. 5. gr. og 1. gr. í I. hluta bókunar 3 ⁽³⁾,

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstóls ber Eftirlitsstofnun EFTA að koma ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að gefa út auglýsingar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól kveða skýrt á um slíkt eða Eftirlitsstofnun EFTA álitur það nauðsynlegt.

Minnt er á málsmeðferðar- og efnisreglur á sviði ríkisaðstoðar ⁽⁴⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 ⁽⁵⁾.

Hinn 16. maí 2003 birti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna nýtt eyðublað undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð ⁽⁶⁾.

Þetta eyðublað varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt hvarvetna á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt ákvæðum II. liðar undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn ber Eftirlitsstofnun EFTA, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, að samþykkja gerðir sem samsvara þeim sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt.

Eftirlitsstofnunin hefur haft samráð við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hafði samráð við EFTA-ríkin á marghliða fundi um þetta efni hinn 20. júní 2003.

⁽¹⁾ Nefnist hér „EES-samningurinn“.

⁽²⁾ Nefnist hér „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

⁽³⁾ Bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, með áorðnum breytingum samkvæmt ákvörðun EFTA-ríkjanna frá 10. desember 2001. Breytingarnar öðluðust gildi 28. ágúst 2003.

⁽⁴⁾ Nefnast hér „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁵⁾ Reglurnar birtust upprunalega í Stjtið. EB L 231, 3.9.1994, og í EES-viðbæti við þau nr. 32 sama dag og þeim var síðast breytt með ákvörðun stjórnar eftirlitsstofnunarinnar nr. 264/02/COL frá 18. desember 2002 (Stjtið. ESB L 139, 25.5.2006, bls. 24 og EES-viðbætur nr. 25, 25.5.2006, bls. 32).

⁽⁶⁾ Eyðublað sem nota ber undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð, Stjtið. ESB C 116, 16.5.2003, bls. 3.

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

1. Leiðbeiningum um ríkisaðstoð skal breytt með því að fella inn í þær nýjan kafla sem er tölusettur 9B og ber heitið „Kvartanir – Eyðublað sem nota ber undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð“.
2. Í I. viðauka við Leiðbeiningar um ríkisaðstoð bætist við nýr þáttur sem verður III. þáttur: „Eyðublað sem nota ber undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð“.
3. Hinn nýi kafla 9B og hinn nýi III. þáttur I. viðauka við Leiðbeiningar um ríkisaðstoð eru birtir í viðauka við ákvörðun þessa.
4. EFTA-rikinum skal til upplýsingar sent bréf með eintaki af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum.
5. Í samræmi við d-lið bókunar 27 við EES-samninginn skal framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna sent til upplýsingar eintak af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum.
6. Ákvörðun þessi, ásamt viðauka, skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.
7. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 5. nóvember 2003.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Einar M. Bull

Forseti

Hannes Hafstein

Stjórnarmaður

VIÐAUKI

9B. KVARTANIR – EYÐUBLAÐ SEM NOTA BER UNDIR KVARTANIR UM MEINTA ÓLÖGMÆTA RÍKISAÐSTOÐ

Samkvæmt ákvæðum 3. mgr. 1. gr. í I. hluta og 1. mgr. 2. gr. í II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól skal tilkynna Eftirlitsstofnun EFTA áform um að veita eða breyta aðstoð með nægilegum fyrirvara til að henni gefist tími til athugasemda. Hlutaðeigandi EFTA-ríki ber að fresta hinum fyrirhuguðu ráðstöfunum þar til meðferð málsins lýkur með endanlegri ákvörðun.

Ef aðstoð hefur verið veitt án þess að farið væri að ofangreindum ákvæðum er litið á hana sem ólögmæta aðstoð.

Ef Eftirlitsstofnun EFTA hefur í förum sínum upplýsingar, hvaðan sem þær eru komnar, um meinta ólögmæta aðstoð ber henni samkvæmt 1. mgr. 10. gr. í II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól að athuga þær upplýsingar án tafar.

Jafnframt er öllum hagsmunaaðilum heimilt samkvæmt 2. mgr. 20. gr. í II. hluta sömu bókunar að gera Eftirlitsstofnun EFTA viðvart um meinta ólögmæta aðstoð og meinta misnotkun aðstoðar (tilkynningar af þessu tagi nefnast „kvartanir“ í því sem hér fer á eftir).

Einstaklingum jafnt sem fyrirtækjum er heimilt að senda Eftirlitsstofnun EFTA kvörtun. Ekki er tekið gjald fyrir málsmeðferðina. Við rannsókn kvartana er Eftirlitsstofnun EFTA skylt að virða þær málsmeðferðarreglur sem mælt er fyrir um í bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, einkum rétt hlutaðeigandi EFTA-ríkis til að halda uppi vörnum.

Jafnframt geta þeir, sem telja hagsmuni sína fyrir borð borna vegna veitingar ólögmætrar aðstoðar, yfirleitt einnig leitað réttar síns fyrir landsdómstólum í stað þess að leggja fram kvörtun hjá Eftirlitsstofnun EFTA, eða jafnframt slíkri kvörtun.

Aftur á móti er ekki unnt að leita ráða hjá Eftirlitsstofnun EFTA um málsmeðferð sem er í boði í hverju landi í einstökum málum.

Á kvörtunareyðublaðinu, sem birt er í III. þætti I. viðauka við þessar leiðbeiningar, koma fram hvaða upplýsingar þurfa að berast Eftirlitsstofnun EFTA til að hún geti fylgt eftir kvörtun um meinta ólögmæta aðstoð eða misnotkun aðstoðar. Ef ekki reynist unnt að fylla út alla liði á eyðublaðinu ber að geta ástæðna fyrir því.

Nálgast má eyðublaðið á vefsíðum Eftirlitsstofnunar EFTA á eftirfarandi slóð: www.eftasurv.int.

Á vefsetri Eftirlitsstofnunar EFTA er einnig að finna ýmsar gagnlegar upplýsingar um gildandi reglur um ríkisaðstoð á Evrópska efnahagssvæðinu sem kvartendur eða ráðgjafar þeirra geta haft gagn af þegar eyðublaðið er fyllt út.

Eyðublaðið má senda á neðangreint pósthfang:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue Belliard 35
B-1040 Brussels

III. ÞÁTTUR

Eyðublað sem nota ber undir kvartanir um meinta ólögmæta ríkisaðstoð

Eyðublaðið má senda á neðangreint póstfang:

EFTA Surveillance Authority
Competition and State Aid Directorate
Rue Belliard 35
B-1040 Brussels

I.A. Upplýsingar um kvartanda

- I.1. Fullt nafn kvartanda, eða heiti fyrirtækis:
- I.2. Heimilisfang eða skráð aðsetur:
- I.3. Símanúmer, bréfasímanúmer, netfang:
- I.4. Nafn, póstfang, símanúmer, bréfasímanúmer, netfang tengiliðar:
- I.5. Ef kvartandi er fyrirtæki skal skrá stutta lýsingu á því, starfsemi þess og starfsstöðvum:
- I.6. Gerið stuttlega grein fyrir því hvernig hin meinta aðstoð varðar hagsmuni kvartanda.

I.B. Upplýsingar um fulltrúa kvartanda

- I.7. Ef kvörtunin er lögð fram fyrir hönd annars aðila (einstaklings eða fyrirtækis) skal einnig geta um nafn, póstfang, bréfasímanúmer og netfang fulltrúa kvartanda og láta fylgja skriflega staðfestingu þess að sá fulltrúi hafi fullnægjandi umboð.

II. Upplýsingar um EFTA-ríkið

- II.1. EFTA-ríki:
- II.2. Stjórnsýslustig sem veitt hefur hina meintu ólögmætu aðstoð:
 - Ríkisstjórn
 - Hérað (vinsaml. tilgreinið nánar)
 - Annað (vinsaml. tilgreinið nánar)

III. Upplýsingar um þær meintu aðstoðarráðstafanir sem kvörtunin varðar

- III.1. Varðar kvörtunin meint aðstoðarkerfi eða meinta staka aðstoð?
- III.2. Hvenær var meint aðstoð veitt eða meintu aðstoðarkerfi hrint í framkvæmd? Hver er gildistími hins meinta aðstoðarkerfis (ef þær upplýsingar liggja fyrir)?
- III.3. Til hvaða atvinnugreina(r) tekur hin meinta aðstoð?
- III.4. Hversu hárrí fjárhæð nemur hin meinta aðstoð? Í hvaða mynd er hún veitt (sem lán, styrkir, ábyrgðir, skattaávilnanir eða skattaundanþágur, o.s.frv.)?
- III.5. Hverjir njóta góðs af aðstoðinni? Hverjir eru hlutgengir til úthlutunar, ef um aðstoðarkerfi er að ræða?

Æskilegt er að upplýsingar um þetta séu sem ítarlegastar og hafi að geyma lýsingu á helstu starfssviðum hlutaðeigandi fyrirtækja.

- III.6. Í hvaða tilgangi var hin meinta aðstoð veitt (ef þær upplýsingar liggja fyrir)?

IV. Ástæður kvörtunar

Gerið ítarlega grein fyrir ástæðum þess að kvörtun er lögð fram, m.a. tilefni kvörtunarinnar, hvaða reglur EES-réttar eiga að hafa verið brotnar með veitingu hinnar meintu aðstoðar og hvaða áhrif það hefur haft á samkeppnisskilyrði á Evrópska efnahagssvæðinu og viðskipti milli samningsaðila.

Ef hin meinta aðstoð hefur spilt viðskiptahagsmunum kvartanda skal gera grein fyrir því.

V. Upplýsingar um málsmeðferð á öðrum vettvangi

- V.1. Upplýsingar um önnur erindi sem send hafa verið Eftirlitsstofnun EFTA (látið fylgja afrit af bréfum ef unnt er):
- V.2. Upplýsingar um erindi sem send hafa verið stofnunum framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna (látið fylgja afrit af bréfum ef unnt er):
- V.3. Erindi sem send hafa verið yfirvöldum í heimalandinu (t.d. ríkisstofnunum eða stofnunum héraðs- eða sveitarstjórna, opinberra umboðsmanna o.s.frv.; látið fylgja afrit af bréfum ef unnt er)
- V.4. Kærur fyrir landsdómstólum eða önnur málsmeðferð (t.d. gerðardómur eða sáttameðferð). (Getið þess hvort dómur eða úrskurður hefur fallið og látið fylgja afrit ef það á við):

VI. Fylgiskjöl

Skráðið hér öll skjöl og önnur gögn sem lögð hafa verið fram til stuðnings kvörtuninni, og látið fylgja afrit. Látið fylgja, eftir því sem unnt er, afrit af þeim ákvæðum landslaga eða öðrum ráðstöfunum sem mynda lagalegan grundvöll hinnar meintu aðstoðar.

VII. Trúnaður

Þess skal gætt að til þess að verja rétt hlutaðeigandi EFTA-ríkis til að halda uppi vörnum getur komið til þess að Eftirlitsstofnun EFTA þurfi að gefa EFTA-rikinu upp nafn kvartanda og afhenda því fylgiskjöl eða upplýsa um efni þeirra. Taka ber skýrt fram ef kvartandi er andvígur því að nafn hans sé gefið upp eða tiltekin skjöl eða gögn séu látin af hendi og skal þá koma skýrt fram hvaða kaflar í einstökum skjölum eiga að njóta trúnaðar og beiðnin studd rökum.

Staður, dagsetning og undirskrift kvartanda

ÁKVÖRÐUN EFTIRLITSSTOFNUNAR EFTA

2006/EES/25/06

nr. 197/03/COL

frá 5. nóvember 2003

um þrítugustu og níundu breytingu á málsmeðferðar- og efnisreglum á sviði ríkisaðstoðar sem felur í sér að felldur er inn nýr kafli sem er töluasettur 34: Viðmiðunar- og afreiknivextir og vextir sem innheimta ber í tengslum við endurheimtu á ólögmati ríkisaðstoð

EFTIRLITSSTOFNUN EFTA HEFUR SAMÞYKKT NEÐANGREINDA ÁKVÖRÐUN

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið ⁽¹⁾, einkum 61., 62. og 63. gr. og bókun 26,

með hliðsjón af samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls ⁽²⁾, einkum 24. gr. og b-lið 2. mgr. 5. gr. og 1. gr. í I. hluta bókunar 3 ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt 24. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstóls ber Eftirlitsstofnun EFTA að koma ákvæðum EES-samningsins um ríkisaðstoð til framkvæmda.

Samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól ber Eftirlitsstofnun EFTA að gefa út auglýsingar eða leiðbeiningar um mál sem EES-samningurinn fjallar um ef sá samningur eða samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól kveða skýrt á um slíkt eða Eftirlitsstofnun EFTA álitur það nauðsynlegt.

Minnt er á málsmeðferðar- og efnisreglur á sviði ríkisaðstoðar ⁽⁴⁾ sem Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 19. janúar 1994 ⁽⁵⁾.

Hinn 8. maí 2003 birti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna nýja orðsendingu um vexti sem innheimta skyldi í tengslum við endurheimtu á ólögmati ríkisaðstoð ⁽⁶⁾.

Þessi orðsending varðar einnig Evrópska efnahagssvæðið.

Tryggja ber að EES-reglum um ríkisaðstoð sé beitt á sama hátt hvarvetna á Evrópska efnahagssvæðinu.

Samkvæmt ákvæðum II. liðar undir fyrirsögninni „ALMENNT“ í lok XV. viðauka við EES-samninginn ber Eftirlitsstofnun EFTA, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, að samþykkja gerðir sem samsvara þeim sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt.

Áðurgildandi kafli um viðmiðunarvexti í leiðbeiningum um ríkisaðstoð, sem var töluasettur 33.2, fjallar einnig um vexti og ber því að fella hann inn í sama kafla og ákvæði um vexti sem leggja ber á í tengslum við endurheimtu á ólögmati ríkisaðstoð.

Eftirlitsstofnunin hefur haft samráð við framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Minnt er á að Eftirlitsstofnun EFTA hafði samráð við EFTA-ríkin á marghliða fundi um þetta efni hinn 20. júní 2003.

⁽¹⁾ Nefnist hér „EES-samningurinn“.

⁽²⁾ Nefnist hér „samningurinn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

⁽³⁾ Bókun 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól, með áorðnum breytingum samkvæmt ákvörðun EFTA-ríkjanna frá 10. desember 2001. Breytingarnar öðluðust gildi 28. ágúst 2003.

⁽⁴⁾ Nefnast hér „Leiðbeiningar um ríkisaðstoð“.

⁽⁵⁾ Reglurnar birtust upprunalega í Stjórnartíðindum EB L 231, 3.9.1994, og í EES-viðbæti við þau nr. 32 sama dag og þeim var síðast breytt með ákvörðun stjórnar eftirlitsstofnunarinnar nr. 196/03/COL frá 5. nóvember 2003, Stjtið. ESB L 193, 25.5.2006, bls. 28 og EES-viðbætur nr. 25, 25.5.2006, bls. 36.

⁽⁶⁾ Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um vexti sem innheimta ber í tengslum við endurheimtu á ólögmati aðstoð, Stjtið. ESB C 110, 8.5.2003, bls. 21, sbr. leiðréttingu sem birtist í Stjtið. ESB C 150, 27.6.2003, bls. 3.

ÁKVÖRÐUNIN ER SVOHLJÓÐANDI:

1. Leiðbeiningum um ríkisaðstoð skal breytt með því að fella inn í þær nýjan kafla sem er tölusettur 34 og ber heitið „Viðmiðunar- og afreiknivextir og vextir sem innheimta ber í tengslum við endurheimtu á ólögmati ríkisaðstoð“.
2. Kafli 33.2 í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð verður kafli 34.1. Kafli 33.2 fellur niður.
3. Í stað fyrirsagnar 33. kafla, „Önnur sérákvæði“, kemur fyrirsögn kafla 33.1 sem hljóðar svo: „Umreikningur milli mynta einstakra þjóða og evru“. Í stað tilvísana til evrópskrar mynteiningar í þessum kafla komi tilvísanir til „evru“. Fyrirsögn kafla 33.1 fellur niður.
4. Hinn nýja kafla 34 er að finna í I. viðauka við ákvörðun þessa.
5. EFTA-ríkjunum skal til upplýsingar sent bréf með eintaki af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum.
6. Í samræmi við d-lið bókunar 27 við EES-samninginn skal framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna sent til upplýsingar eintak af ákvörðun þessari ásamt viðaukanum.
7. Ákvörðun þessi skal birt, ásamt I. viðauka, í EES-deild Stjórnartíðinda Evrópusambandsins og EES-viðbæti við þau.
8. Ákvörðun þessi telst fullgild á ensku.

Gjört í Brussel 5. nóvember 2003.

Fyrir hönd Eftirlitsstofnunar EFTA

Einar M. Bull

Forseti

Hannes Hafstein

Stjórnarmaður

VIÐAUKI

34. VIÐMIÐUNAR- OG AFREIKNIVEXTIR OG VEXTIR SEM INNHEIMTA BER Í TENGLUM VIÐ ENDURHEIMTU Á ÓLÖGMÆTRI RÍKISAÐSTOÐ**34.1. Viðmiðunaryextir ⁽¹⁾**

- 1) Í tengslum við eftirlit sitt með ríkisaðstoð samkvæmt ákvæðum EES-samningsins styðst Eftirlitsstofnun EFTA við ýmsar breytur, meðal annars viðmiðunar- og afreiknivexti.
- 2) Þessir vextir eru notaðir til að meta styrkigildi aðstoðar sem greidd er út í áföngum og til að reikna aðstoðarþáttinn sem er fölginn í vaxtaniðurgreiðslukerfum lána. Þeir eru einnig notaðir í tengslum við framkvæmd „minniháttarreglunnar“ og endurgreiðslu ólöglegrar aðstoðar.
- 3) Viðmiðunaryextirnir eiga að endurspegla meðaltal vaxta sem innheimtir eru í þeim EFTA-ríkjum, sem eiga aðild að EES-samningnum, af lánum til meðallangs og langs tíma (fimm til tíu ára) með venjulegum veðtryggingum.
- 4) Frá 1. apríl 2000 hafa viðmiðunaryextir verið ákveðnir sem hér segir:
 - Leiðbeinandi vextir eru skilgreindir sem vextir af ríkisskuldabréfum til fimm ára í viðkomandi gjaldmiðli, að viðbættu 25 punkta álagi.
 - Viðmiðunaryextir teljast jafngilda meðaltali leiðbeinandi vaxta samkvæmt skráningu í september-, október- og nóvembermánuðum undanfarandi árs.
 - Gildistaka viðmiðunaryvaxta (frá árinu 2001 að telja) miðast við 1. janúar.
 - Viðmiðunaryextir verða leiðréttir aftur á sama ári ef þeir víkja meira en 15% frá meðaltali leiðbeinandi vaxta samkvæmt skráningu í þeim þremur síðustu mánuðum sem gögn liggja fyrir um.

Jafnframt ber að hafa eftirtalin atriði í huga:

- Viðmiðunaryextir, sem ákveðnir eru á þennan hátt, eru lágmarksvextir sem heimilt er að hækka þegar um sérstaka áhættu er að ræða (til að mynda þegar viðkomandi fyrirtæki stendur höllum fæti eða þegar ekki er til að dreifa veðtryggingum sem bankar gera venjulega kröfu um).
 - Eftirlitsstofnun EFTA áskilur sér rétt til að nota grunnvexti sem miðast við styttra vaxtatímabil (t.d. Libor-vexti til eins árs) eða lengri vaxtatímabil (t.d. vexti af skuldabréfum til tíu ára) en vextir af ríkisskuldabréfum til fimm ára.
- 5) Eftirlitsstofnun EFTA mun birta viðmiðunaryvexti á vefsíðum sínum á eftirfarandi slóð: www.eftasurv.int.

34.2 Vextir sem innheimta ber í tengslum við endurheimtu á ólögsmætri aðstoð ⁽²⁾

- 1) Í 14. gr. í II. hluta bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól er kveðið á um að í kjölfar neikvæðra ákvarðana er varða ólöglega aðstoð skuli Eftirlitsstofnun EFTA taka ákvörðun sem skyldar hlutaðeigandi EFTA-riki til að gera hverjar þær ráðstafanir sem eru nauðsynlegar til þess að endurheimta aðstoðina frá viðtakanda. Aðstoðin skal endurheimt að reiknuðum hæfilegum vöxtum sem Eftirlitsstofnun EFTA ákveður. Vextirnir skulu reiknaðir frá deginum sem viðtakandi fékk hina ólögsmætu aðstoð til umræða til dagsins sem hún er endurgreidd.
- 2) Í bréfi til aðildarríkja Evrópusambandsins, sem dagsett er 22. febrúar 1995, lýsti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna þeirri skoðun að í því augnamiði að færa aðstæður til fyrra horfs væru markaðsvextir betri mælikvarði á það óeðlilega hagræði sem aðstoðarþegi hefur af ólögsmætri aðstoð en lögákvæðnir vextir. Í samræmi við þetta tilkynnti framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna aðildarríkjum Evrópusambandsins að í ákvörðunum, sem hún kynni að taka þess efnis að endurheimta bæri ólögsmæta aðstoð, myndi hún nota viðmiðunaryvexti, sem notaðir eru við útreikning á hreinu styrkigildi byggðaaðstoðar, sem grundvöll markaðsvaxta. Það hefur því verið föst regla hjá framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna í nokkur ár að setja í ákvarðanir sínar um endurheimtu aðstoðar ákvæði um að vextir skuli reiknaðir á grundvelli viðmiðunaryvaxta sem notaðir eru við útreikning á hreinu styrkigildi byggðaaðstoðar. Hinn 9. september 1997 gaf framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna út tilkynningu sem hefur að geyma nánari útlistun á viðmiðunaryvöxtum sem notaðir eru við útreikning á endurgreiðslum vegna ólöglegrar aðstoðar og í öðrum tilgangi ⁽³⁾, og felldi Eftirlitsstofnun EFTA hana að hluta inn í Leiðbeiningar um ríkisaðstoð, sjá núverandi kafla 34.1 ⁽⁴⁾. Sú spurning hefur vaknað hvort nota beri þessa vexti sem einfalda vexti eða vaxtavexti ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Þessi undirkafl samsvarar að hluta tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um aðferð til útreiknings á viðmiðunar- og afreiknivöxtum, Stjtið. EB C 273, 9.9.1997, bls. 3, áður kafla 33.2 í Leiðbeiningum um ríkisaðstoð.

⁽²⁾ Þessi kafla samsvarar orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar um vexti sem innheimta ber í tengslum við endurheimtu á ólögsmætri aðstoð, Stjtið. ESB C 110, 8.5.2003, bls. 21, sbr. leiðréttingu á orðsendingunni sem birtist í Stjtið. ESB C 150, 27.6.2003, bls. 3.

⁽³⁾ Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um aðferð til útreiknings á viðmiðunar- og afreiknivöxtum, sjá 1. nmgr.

⁽⁴⁾ Framkvæmdastjórnin birti seinna tilkynningu um tæknilegar endurbætur á aðferð til útreiknings á viðmiðunar- og afreiknivöxtum, sjá Stjtið. EB C 241, 26.8.1999, bls. 9, en hún tengdist upphafi þriðja áfanga efnahags- og myntbandalagsins hinn 1. janúar 1999 og varðaði ekki Evrópska efnahagssvæðið.

⁽⁵⁾ Einfaldir vextir eru reiknaðir þannig: Vextir = (höfuðstóll × vextir × árafjöldi). Vaxtavextir, sem miðast við eins árs vaxtatímabil, eru reiknaðir þannig: Vextir = (höfuðstóll (1 + vextir) ^{árafjöldi}) – höfuðstóll.

- 3) Samkvæmt fjölda ákvarðana dómstóla Evrópubandalaganna ⁽⁶⁾ er endurheimta rökrétt afleiðing af því að aðstoðin er ólögleg. Markmiðið með endurheimtu er að færa aðstæður til fyrri horfs. Við það að endurgreiða aðstöðina missir viðtakandi það óeðlilega hagræði sem hann naut umfram keppinauta sína á markaði og þannig færast samkeppnisskilyrðin, sem ríktu áður en aðstoðin var greidd, aftur til fyrri vegar. Samkvæmt venjum í viðskiptalífi ber að jafnaði að reikna einfalda vexti ef viðtakandi fjárens hefur vaxtafjárhæðina ekki til ráðstöfunar fyrir lok vaxtatímabilsins, til að mynda þegar vextirnir eru aðeins greiddir í lok tímabilsins. Vaxtavexti ber að jafnaði að greiða ef líta má svo á að vaxtafjárhæðin sé greidd viðtakanda á hverju ári (eða hverju tímabili) og hún bætist þannig við stofnfjárhæðina. Viðtakandi fær þá vexti af vöxtum sem greiddir eru fyrir hvert tímabil.
- 4) Í framkvæmd getur verið munur bæði á því hvers eðlis aðstoðin var og á aðstæðum viðtakanda. Ef aðstoðin er fölgín í of háum styrkjagreiðslum má líkja hagræði fyrirtækisins af henni við inneign sem ætti að jafnaði að bera vaxtavexti. Hafi aðstoðin verið veitt til fjárfestinga á grundvelli tiltekinna hlutgengra útgjalda getur hugsast að hún hafi komið í stað annarrar fjármögnunarleiðar, sem hefði þá að jafnaði einnig borið vaxtavexti samkvæmt markaðskjörum. Ef um rekstraraðstoð er að ræða hefur aðstoðin bein áhrif á rekstraruppgjör, og þar með efnahagsreikning, og þannig kemur fram fé sem nýta má sem inneign. Þannig kemur í ljós, þótt aðstæður geti verið ólíkar, að ólögmat aðstoð hefur þær afleiðingar að veita viðtakanda aðgang að fé á kjörum sem svipar til vaxtalausss láns til meðallangs tíma. Því virðist nauðsynlegt að reikna vaxtavexti til þess að tryggja að unnið sé að fullu á móti fjárhagslegum ávinningi af aðstæðum.
- 5) Í samræmi við þetta tilkynnir Eftirlitsstofnun EFTA EFTA-ríkjunum og hagsmunaaðilum að í ákvörðunum, sem hún tekur framvegis þess efnis að endurheimta skuli ólögmat aðstoð, verða viðmiðunarvextir, sem notaðir eru við útreikning á hreinu styrkígildi byggðaaðstoðar, reiknaðir sem vaxtavextir. Í samræmi við hefðbundna markaðsvenju eru vaxtavextir reiknaðir árlega. Með svipuðum hætti mun Eftirlitsstofnun EFTA ætlast til þess að EFTA-ríkin reikni vaxtavexti þegar þau fylgja eftir ákvörðunum um endurheimtu aðstoðar, nema það brjóti gegn grundvallarreglum EES-réttar.

⁽⁶⁾ Sjá einkum mál C-24/95 *Land Rheinland-Pfalz* gegn *Alcan* [1997] ECR I-1591 og mál T-459/93 *Siemens* gegn framkvæmdastjórninni [1995] ECR II-1675.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja

2006/EES/25/07

(Mál COMP/M.4185 – CVCI/Amber Trust II/AB Sanitas)

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem fyrirtækið Citigroup Venture Capital International Jersey Limited („CVCI“), sem er skráð á Jersey og tilheyrir bandarísku samsteypunni Citigroup Inc („Citigroup“), og lúxemborgska fyrirtækið Amber Trust II SCA („Amber Trust II“), sem er undir yfirráðum hins danska Danske Bank A/S og hins bandaríska Firebird Private Equity Advisors LLC („Firebird“) í sameiningu, öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir lítháska fyrirtækinu AB Sanitas („Sanitas“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - CVCI: fjárfestingar í óskráðum félögum
 - Citigroup: fjármálaþjónusta um allan heim
 - Amber Trust II: fjárfestingar í óskráðum félögum
 - Danske Bank : evrópskt fjármálafyrirtæki
 - Firebird: sjóðastýring
 - Sanitas: lyfjaframleiðsla
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 123, 24. maí 2006). Þær má senda með símbrefi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4185 – CVCI/Amber Trust II/AB Sanitas, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4205 – Aleris International/Corus Group)

2006/EES/25/08

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ og í kjölfar vísunar samkvæmt 5. mgr. sömu greinar um fyrirhugaða samfylkingu þar sem bandaríska fyrirtækið Aleris International, Inc. („Aleris“) öðlast með hlutafjárkaupum yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir tilteknum þáttum („hinu keypta“) álframleiðslu breska fyrirtækisins Corus Group plc („Corus“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Aleris: endurvinnsla áls og framleiðsla á álblendi, magnesínblendi, völsuðum vörum og sinkvörum
 - Corus: framleiðsla á stál- og álvörum
 - Hið keypta: valsaðar álvörur (plötur, þynnur og vafningar) og pressumótaðar vörur
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 120, 20. maí 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4205 – Aleris International/Corus Group, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4227 – Umicore/Solvay/Solvicore JV)**

2006/EES/25/09

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem belgísku fyrirtækin Solvay SA og Umicore SA öðlast í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir þýska fyrirtækinu Solvicore með kaupum á hlutafé í nýstofnuðu sameiginlegu fyrirtæki.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Solvay: iðefni, plastefni, lyf
 - Umicore: efnistækni
 - Solvicore: himnurafskautseiningar til notkunar í efnarafölum
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 124, 25. maí 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4227 – Umicore/Solvay/Solvicore JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4230 – KPN/Heineken/ON)

2006/EES/25/10

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem hollensku fyrirtækin Koninklijke KPN NV („KPN“) og Heineken International BV („Heineken“) öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir hollenska fyrirtækinu ON.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - KPN: síma- og lýðnetsþjónusta ásamt sjónvarpsútsendingum frá jarðstöðvum
 - Heineken: framleiðsla, dreifing og sala á bjór og öðrum drykkjarvörum
 - ON: gagnvirkar sjónvarpsútsendingar á afmörkuðum stöðum utan heimila með mjóbands-tækni
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 126, 30. maí 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4230 – KPN/Heineken/ON, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4231 – Arcelor/Mitsui/AMSA JV)**

2006/EES/25/11

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Arcelor Steel Service Centres SAS, sem tilheyrir lúxemborgsku samsteypunni Arcelor, og fyrirtækið Mitsui & Co UK plc, sem er undir yfirráðum hins bandaríska Mitsui & Co Ltd („Mitsui“) gegnum önnur fyrirtæki, öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir suður-afríska fyrirtækinu AMSA Steel Service Centre (Pty) („AMSA“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Arcelor Steel Service Centres: framleiðsla og dreifing á stáli
 - Mitsui: heimsverslun með ýmsar hrávörur, m.a. hvers kyns stálvörur
 - AMSA: dreifing á stálvörum í Suður-Afríku
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 123, 24. maí 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4231 – Arcelor/Mitsui/AMSA JV, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4236 – Wendel-Carlyle/Stahl)**

2006/EES/25/12

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Wendel Investissement („Wendel“) og fyrirtækið Carlyle Europe Partners II LP, sem tilheyrir bandarísku samsteypunni Carlyle, öðlast með hlutafjárkaupum í sameiningu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir hollenska fyrirtækinu Stahl Holdings BV („Stahl“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Wendel: skráð fjárfestingafélag sem fjárfestir í fyrirtækjum í iðnaði, fjölmiðlun og þjónustugreinum í Frakklandi og erlendis
 - Carlyle: fjárfestingar í óskráðum félögum víða um heim
 - Stahl: framleiðsla og sala efna til meðhöndlunar á leðri
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 120, 20. maí 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4236 – Wendel-Carlyle/Stahl, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál COMP/M.4237 – Bouygues/Alstom)

2006/EES/25/13

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 11. maí 2006 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Bouygues SA öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir franska fyrirtækinu Alstom.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Bouygues: byggingar, fjarskipti, fjölmiðlun
 - Alstom: búnaður til raforkuframleiðslu og tilheyrandi þjónusta, búnaður til járnbrautaflutninga og tilheyrandi þjónusta
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 122, 23. maí 2006). Þær má senda með símbréfi (faxnr. +32(0) 22 96 43 01 og 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.4237 – Bouygues/Alstom, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Ríkisaðstoð – Frakkland, Írland og Ítalía**2006/EES/25/14****Ríkisaðstoðarnúmer C 78/2001 (áður NN 22/2001) – Írland****Undanþága frá vörugjaldi á jarðolíueldsneyti sem er notað við súrálframleiðslu í Shannonehéraði****Ríkisaðstoðarnúmer C 79/2001 (áður NN 23/2001) – Frakkland****Undanþága frá vörugjaldi á jarðolíueldsneyti sem er notað við súrálframleiðslu í Gardannehéraði****Ríkisaðstoðarnúmer C 80/2001 (áður NN 26/2001) – Ítalía****Undanþága frá vörugjaldi á jarðolíueldsneyti sem er notað við súrálframleiðslu á Sardiníu****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar vegna ofangreindrar ríkisaðstoðar, sjá [Stjtið. ESB C 109, 9.5.2006](#).

Framkvæmdastjórnin veitir aðilum EES-samningsins og öðrum, sem hagsmuna eiga að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum ESB til að leggja fram athugasemdir við umrædda ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
SPA 3 6/5
B-1049 Bruxelles/Brussel
Bréfasími: +32-(0)22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld í Frakklandi, á Írlandi og á Ítalíu. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

Ríkisaðstoð – Kýpur**2006/EES/25/15****Ríkisaðstoðarnúmer C 10/2006 (áður N 555/2005) – Hagræðingaráætlun fyrir Cyprus Airways****Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans**

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna hagræðingaráætlunar fyrir fyrirtækið Cyprus Airways, sjá [Stjtið. ESB C 113, 13.5.2006](#).

Framkvæmdastjórnin veitir aðilum EES-samningsins og öðrum, sem hagsmuna eiga að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum ESB til að leggja fram athugasemdir við umrædda ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Energy and Transport
Directorate A – General Affairs and Resources
Unit A4: Internal Market and Competition
Rue De Mot 28
B-1040 Bruxelles/Brussel
Bréfasími: +32-(0)22 96 41 04

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Kýpur. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

Ríkisaðstoð – Ítalía

2006/EES/25/16

Ríkisaðstoðarnúmer C 11/2006 (áður N 127/2005) – Bundinn kostnaður hjá *municipalizzate*

Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna ofangreindrar ríkisaðstoðar, sjá [Stjtið. ESB C 116, 17.5.2006](#).

Framkvæmdastjórnin veitir aðilum EES-samningsins og öðrum, sem hagsmuna eiga að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum ESB til að leggja fram athugasemdir við umrædda ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
B-1049 Bruxelles/Brussel
Netfang: stateaidgreffe@cec.eu.int
Bréfasími: +32-(0)22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Ítalíu. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

Ríkisaðstoð – Ítalía

2006/EES/25/17

Ríkisaðstoðarnúmer C 52/2005 (áður NN 88/2005) – Niðurgreiðslur vegna stafrænna myndlykla

Auglýst eftir athugasemdum í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að hefja málsmeðferð í samræmi við 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans vegna ofangreindrar ríkisaðstoðar, sjá [Stjtið. ESB C 118, 19.5.2006](#).

Framkvæmdastjórnin veitir aðilum EES-samningsins og öðrum, sem hagsmuna eiga að gæta, eins mánaðar frest frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjórnartíðindum ESB til að leggja fram athugasemdir við umrædda ráðstöfun og skal senda þær á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Bruxelles/Brussel
Bréfasími: +32-(0)22 96 12 42

Athugasemdunum verður komið á framfæri við stjórnvöld á Ítalíu. Þeim, sem leggja fram athugasemdir, er heimilt að óska nafnleyndar og skulu slíkar óskir vera skriflegar og rökstuddar.

F-Cayenne: Áætlunarflug**2006/EES/25/18**

Auglýsing stjórnvalda í héraðinu Frönsku Gíönu (Frakklandi) um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 með yfirtöku almannapjónustu fyrir augum

Áætlunarflug milli Cayenne annars vegar og Maripasoula, Saül og Grand Santi (um Saint-Laurent-du-Maroni) hins vegar

Frönsk stjórnvöld hafa ákveðið að leggja á almannapjónustukvaðir vegna áætlunarflugs milli Cayenne annars vegar og Maripasoula, Saül og Grand Santi (um Saint-Laurent-du-Maroni) hins vegar á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins. Upplýsingar um almannapjónustukvaðirnar birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 83 hinn 5. apríl 2005.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug á ofangreindum leiðum hinn 1. desember 2006, í samræmi við áhvílandi almannapjónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu frönsk stjórnvöld takmarka flugrekstur á leiðunum við einn flugrekanda í samræmi við ákvæði d-liðar 1. mgr. 4. gr. ofangreindrar reglugerðar og bjóða út í almennu útboði heimild til að halda úti slíku flugi frá 1. janúar 2007.

Tilboð skulu gerð í samræmi við ákvæði útboðsauglýsingarinnar. Þau skulu send á neðangreint póstfang í ábyrgðarbréfi með móttökukvittun, og staðfestir stimpill á kvittun rétta dagsetningu, eða afhent á sama stað, eigi síðar en kl. 12.00 að staðartíma (heimstími – 3 stundir) hinn 30. júní 2006.

Conseil régional de la Guyane
Direction générale des services
Direction du développement, de l'économie, de l'aménagement et de la planification
Service aménagement et développement du territoire
Route de Montabo, Rond-point de Suzini
BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex

Um nánari upplýsingar sjá [Stjtið. ESB C 106, 5.5.2006](#).

FI-Mariehamn: Áætlunarflug**2006/EES/25/19****Auglýsing stjórnvalda á Álandi um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs milli Mariehamn á Álandi og Stokkhólms/Arlanda í Svíþjóð**

Stjórnvöld á Álandi ákváðu hinn 30. janúar 2006 að auka við almannajónustukvaðir vegna áætlunarflugs á leiðinni MHQ-ARN í samræmi við a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2408/92.

Upplýsingar um almannajónustukvaðirnar voru birtar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 93 hinn 21. apríl 2006.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug, í samræmi við áhvílandi almannajónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu stjórnvöld á Álandi takmarka flugrekstur á leiðinni við einn flugrekanda. Heimild til að halda úti flugi á leiðinni verður boðin út í almennu útboði í samræmi við ákvæði d-liðar 1. mgr. 4. gr. ofangreindrar reglugerðar. Stjórnvöld á Álandi ákváðu hinn 2. mars 2006 að efna til útboðs.

Útboðsgögnin í heild, þ.e. útboðsauglýsingin, útboðsskilyrði, samningsskilmálar, lýsing á almannajónustukvöðunum, upplýsingar um farþegafjölda og tilboðseyðublöð fást endurgjaldslaust hjá umsýsnaraðila útboðsins:

Álands landskapsregering, PB 1060, FIN-AX-22111 Mariehamn, Åland, eða með rafpósti frá registrator@ls.aland.fi, í síma +358 18-25000 eða í bréfasíma +358 18-23790. Tengiliður er Niklas Karlman yfirverkfræðingur, netfang: niklas.karlman@ls.aland.fi, sími: +358 18-25130.

Tilboð skulu lögð fram eigi síðar en 33 almanaksdögum eftir að útboðsauglýsingin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 95, 22. apríl 2006) hjá skráningarskrifstofu Álands á skrifstofutíma (sjá hér á eftir).

Tilboð skulu lögð fram í innsigliðu umslagi merktu „Anbud flygtrafik MHQ-ARN“. Senda má tilboð í pósti, boðsenda þau eða afhenda þau stjórnvöldum á Álandi: Självstyrelsegården, Strandgatan, FIN-Mariehamn, Åland.

Skrifstofutími stjórnvalda á Álandi er frá kl. 8.00 til 16.15 mánudaga til föstudaga.

Tilboðið og öll fylgiskjöl með því skulu vera á sænsku eða ensku og skal leggja fram eitt frumrit og tvö óstytt afrit. Útboðið stendur til 15. september 2006. Tilboð, sem send eru í símbréfi eða rafpósti, verða ekki tekin til greina.

**Orðsending frá framkvæmdastjórninni samkvæmt a-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar
ráðsins (EBE) nr. 2408/92**

2006/EES/25/20

Ný ákvæði um almannajónustukvaðir í áætlunarflugi á Ítalíu

Ítölsk stjórnvöld hafa ákveðið að leggja á almannajónustukvaðir vegna áætlunarflugs á leiðinni Pantelleria–Trapani–Pantelleria á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, og í samræmi við ákvarðanir sem teknar voru á sameiginlegri ráðstefnu undir forsæti Sikileyjarhéraðs.

Um nánari upplýsingar sjá [Stjtið. ESB C 112, 12.5.2006](#).

I-Róm: áætlunarflug

2006/EES/25/21

**Auglýsing ítalskra stjórnvalda um útboð samkvæmt d-lið 1. mgr. 4. gr. reglugerðar
ráðsins (EBE) nr. 2408/92 vegna áætlunarflugs á leiðinni Pantelleria–Trapani–
Pantelleria**

Ítölsk stjórnvöld (grunnvirkja- og samgönguráðuneytið) hafa ákveðið að leggja á almannajónustukvaðir vegna áætlunarflugs á leiðinni Pantelleria–Trapani–Pantelleria á grundvelli a-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins, og í samræmi við ákvarðanir sem teknar voru á sameiginlegri ráðstefnu undir forsæti Sikileyjarhéraðs.

Upplýsingar um almannajónustukvaðirnar birtust í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* C 112 hinn 12. maí 2006.

Hafi enginn flugrekandi hafið eða sé um það bil að hefja áætlunarflug á ofangreindri leið innan 30 daga frá því að upplýsingar um kvaðirnar voru birtar, í samræmi við áhvilandi almannajónustukvaðir og án þess að fara fram á fjárstyrk, munu stjórnvöld takmarka flugrekstur á leiðinni við einn flugrekanda í samræmi við ákvæði d-liðar 1. mgr. 4. gr. ofangreindrar reglugerðar á grundvelli sérstaks útboðs vegna flugrekstrarins í samræmi við ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2408/92.

Í heildarútgáfu útboðsgagnanna er að finna sérreglur sem gilda um útboðið og upplýsingar um hámarksfjárstyrk sem til greina kemur að leggja til grundvallar við mat á tilboðum, ásamt öðrum upplýsingum sem máli skipta. Útboðsgögnin eru órjúfanlegur þáttur útboðsins í öllum atriðum og eru þau afhent endurgjaldslaust. Beiðni um slíkt skal senda á eftirtalið pósthfang:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

Tilboð eru ekki gild nema þau séu gerð í samræmi við ákvæði útboðsgagnanna. Þau skulu send á neðangreint pósthfang í ábyrgðarbréfi með móttökukvittun eða afhent á sama stað gegn kvittun, í lokuðu og innsigliðu umslagi, eigi síðar en 30 dögum eftir að útboðsauglýsingin birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* (C 113, 13.5.2006).

ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

Um nánari upplýsingar sjá [Stjtið. ESB C 113, 13.5.2006](#).

**Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi, birtar í 2006/EES/25/22
samræmi við 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa
til handa flugfélögum ⁽¹⁾ ⁽²⁾**

ÞÝSKALAND

Afturkölluð flugrekstrarleyfi

Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
Fischer-Flug GmbH	Hollerweg 7 D-77654 Offenburg	Farþegar, póstur, frakt	10.2.2006

LITHÁEN

Afturkölluð flugrekstrarleyfi

Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar EBE nr. 2407/92

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
JSC „Aviapaslauga“	Pievu str. 1 Karmelava LT-4301 Kaunas district	Farþegar, póstur, frakt	17.3.2006

SPÁNN

Afturkölluð flugrekstrarleyfi

Flokkur A: Flugrekstrarleyfi án takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
Gestavi, S.L.	Avda. Alejandro Roselló, 15, 6º E-07002 Palma de Mallorca	Farþegar, póstur, frakt	7.4.2006

DANMÖRK

Veitt flugrekstrarleyfi

Flokkur B: Flugrekstrarleyfi með takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92

Heiti flugrekanda	Póstfang flugrekanda	Heimill farmur	Upphaf gildistíma
Helenia Helicopter Services ApS	Propelstien 2 Sønderborg Airport DK-6400 Sønderborg	Farþegar, póstur, frakt	11.4.2006

⁽¹⁾ Stjótið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

⁽²⁾ Tilkyrningar sem bárust framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna fyrir 31. ágúst 2005.

FRAMKVÆMDARÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI 2006/EES/25/23
FARANDLAUNÞEGA

Gengi sem nota ber við umreikning gjaldmiðla samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72

1., 2., 3. og 4. mgr. 107. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72

Viðmiðunartímabil: apríl 2006

Gildistími: júlí, ágúst og september 2006

	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL
1 EUR =	1	28,5008	7,46177	15,6466	0,576128	0,696044	3,45280	265,471	0,429300
1 CZK =	0,0350867	1	0,261809	0,548987	0,0202144	0,0244219	0,121147	9,31450	0,0150627
1 DKK =	0,134017	3,81958	1	2,09690	0,0772106	0,0932815	0,462732	35,5775	0,0575333
1 EEK =	0,0639116	1,82154	0,476894	1	0,0368213	0,0444853	0,220674	16,9667	0,0274373
1 CYP =	1,73573	49,4696	12,9516	27,1582	1	1,20814	5,99311	460,785	0,745147
1 LVL =	1,43669	40,9469	10,7202	22,4793	0,827717	1	4,96060	381,400	0,616771
1 LTL =	0,289620	8,25441	2,16108	4,53157	0,166858	0,201588	1	76,8857	0,124334
1 HUF =	0,00376689	0,107359	0,0281076	0,0589390	0,00217021	0,00262192	0,0130063	1	0,00161713
1 MTL =	2,32937	66,3891	17,3812	36,4468	1,34202	1,62135	8,04286	618,381	1
1 PLN =	0,255254	7,27494	1,90464	3,99385	0,147059	0,177668	0,881340	67,7625	0,109580
1 SIT =	0,00417355	0,118950	0,0311420	0,0653018	0,00240450	0,00290497	0,0144104	1,10796	0,0017917
1 SKK =	0,0267563	0,762577	0,199649	0,418645	0,0154150	0,0186236	0,0923841	7,10302	0,0114865
1 SEK =	0,107129	3,05326	0,799369	1,67620	0,0617198	0,0745663	0,369894	28,4396	0,0459904
1 GBP =	1,43962	41,0304	10,7421	22,5252	0,829405	1,002040	4,97072	382,178	0,618029
1 NOK =	0,127530	3,63471	0,951597	1,99541	0,0734735	0,0887664	0,440335	33,8555	0,0547485
1 ISK =	0,0108766	0,309992	0,0811586	0,170182	0,00626631	0,00757059	0,0375547	2,88742	0,00466932
1 CHF =	0,634988	18,0977	4,73813	9,93540	0,365834	0,441980	2,19249	168,571	0,272600

	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,91767	239,604	37,3744	9,33457	0,694628	7,84131	91,9406	1,57483
1 CZK =	0,137458	8,40693	1,31134	0,327519	0,0243722	0,275125	3,22589	0,0552557
1 DKK =	0,525033	32,1110	5,00879	1,25099	0,0930916	1,05086	12,3216	0,211054
1 EEK =	0,250385	15,3135	2,38866	0,596588	0,0443948	0,501151	5,87607	0,100650
1 CYP =	6,80001	415,888	64,8717	16,2023	1,20568	13,6104	159,584	2,73348
1 LVL =	5,62848	344,237	53,6954	13,4109	0,997965	11,2655	132,090	2,26255
1 LTL =	1,13464	69,3942	10,8244	2,70348	0,201178	2,27100	26,6278	0,456103
1 HUF =	0,0147574	0,902563	0,140785	0,0351623	0,00261659	0,0295373	0,346330	0,00593222
1 MTL =	9,12572	558,128	87,0589	21,7437	1,61805	18,2653	214,164	3,66837
1 PLN =	1	61,1599	9,53995	2,38268	0,177306	2,00152	23,4682	0,401982
1 SIT =	0,0163506	1	0,155984	0,0389582	0,00289906	0,0327260	0,383718	0,00657264
1 SKK =	0,104822	6,41093	1	0,249758	0,0185857	0,209804	2,45999	0,0421367
1 SEK =	0,419695	25,6685	4,00387	1	0,0744146	0,840029	9,84947	0,168710
1 GBP =	5,63996	344,939	53,8049	13,4382	1	11,2885	132,359	2,26716
1 NOK =	0,499620	30,5567	4,76635	1,19044	0,0885857	1	11,72520	0,200838
1 ISK =	0,0426109	2,60608	0,406506	0,101528	0,00755518	0,085287	1	0,0171288
1 CHF =	2,48767	152,146	23,7323	5,92734	0,441080	4,97913	58,3811	1

1. Í reglugerð (EBE) nr. 574/72 er kveðið á um að við umreikning fjárhæða úr einum gjaldmiðli í annan skuli nota gengi sem framkvæmdastjórnin reiknar út á grundvelli mánaðarmeðaltals viðmiðunargengisins, sem Seðlabanki Evrópu birtir, á viðmiðunartímabilinu sem er tilgreint í 2. mgr.
2. Viðmiðunartímabilið er:
 - janúarmánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. apríl á eftir,
 - aprílmánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. júlí á eftir,
 - júlímánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. október á eftir,
 - októbermánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. janúar á eftir,

Umreikningsgengi gjaldmiðla skal birt í C-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins*, öðru tölublaði mánaðanna febrúar, maí, ágúst og nóvember.

AUGLÝST EFTIR TILLÖGUM 2006

2006/EES/25/24

Sértæk verkefni á sviði neytendamála

1. Markmið og lýsing

Auglýst er eftir tillögum um sértæk verkefni í tengslum við framkvæmd 4. mgr. 7. gr. (18. aðgerð) ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 20/2004/EB frá 8. desember 2003 um almennan ramma fyrir fjármögnun aðgerða Bandalagsins til stuðnings neytendastefnu á tímabilinu 2004 til 2007. Í árlegri starfsáætlun um neytendamál fyrir árið 2006 er gert ráð fyrir að auglýst verði eftir slíkum tillögum og fjárveiting ákveðin vegna þess, sjá lið 4.2 og 1. viðauka.

Verkefnin skulu stuðla með virkum hætti að þeim markmiðum á sviði evrópskra neytendamála sem sett eru í ákvörðun nr. 20/2004/EB og í neytendamálaáætlun framkvæmdastjórnarinnar fyrir árin 2002–2006. ⁽¹⁾

2. Hlutgengir umsækjendur

Sótt um bandalagsstyrk allt að 50 af hundraði: Styrki vegna verkefna má veita lögaðilum og samtökum lögaðila, meðal annars sjálfstæðum opinberum stofnunum og neytendasamtökum á einstökum svæðum eftir því sem við á, sem eru óháð framleiðslu- og verslunarfyrirtækjum og bera eiginlega ábyrgð á framkvæmd verkefnanna. Auk stofnunarinnar, sem leggur umsóknina fram, skulu tillögunar gera ráð fyrir samstarfi við eigi færri en 8 önnur neytendasamtök frá ýmsum löndum, og skulu þrenn hafa staðfestu annaðhvort í einu nýju aðildarríkjanna eða landi sem bíður aðildar.

Sótt um bandalagsstyrk allt að 75 af hundraði: Styrki má eingöngu veita vegna verkefna á vegum neytendasamtaka sem starfa í nýju aðildarríkjunum eða ríkjum sem bíða aðildar, eru óháð framleiðslu- og verslunarfyrirtækjum og bera eiginlega ábyrgð á framkvæmd verkefnanna. Verkefnin verða að gera ráð fyrir samstarfi við neytendasamtök í þremur öðrum styrkhæfum löndum hið minnsta.

Umsækjendur verða að koma frá einu eftirtalinna ríkja:

- Hinum 25 ríkjum Evrópusambandsins, en „nýju aðildarríkin“ í þeim hópi eru: Kýpur, Tékkland, Eistland, Ungverjaland, Lettland, Litháen, Malta, Pólland, Slóvakía og Slóvenía
- Ríkjunum er tilheyra Evrópska efnahagssvæðinu: Íslandi, Liechtenstein, Noregi
- Ríkjunum sem bíða aðildar: Búlgaríu og Rúmeníu

⁽¹⁾ Sjá http://europa.eu.int/comm/consumers/overview/cons_policy/index_en.htm

3. Fjárveiting og lengd verkefna

Áætluð heildarfjárveiting vegna sameiginlegrar fjármögnunar verkefna er 2,5 milljónir evra.

Meginreglan er sú að ekki skulu veittir hærri bandalagsstyrkir en sem nemur 50% af styrkhæfum útgjöldum við hvert verkefni. Þó er heimilt samkvæmt 5. mgr. 6. gr. ákvörðunar nr. 20/2004/EB að auka framlag bandalagsins í 75% af styrkhæfum útgjöldum við hvert verkefni í sérstökum tilvikum og á árunum 2004–2007 hyggst framkvæmdastjórnin veita forgang verkefnum með þátttöku neytendasamtaka í nýju aðildarríkjunum og ríkjunum sem biða aðildar.

Verkefni skulu ekki standa lengur en 36 mánuði.

4. Umsóknarfrestur

Umsóknir skulu berast framkvæmdastjórninni eigi síðar en 30. júní 2006.

5. Nánari upplýsingar

Auglýsingu þessa, ásamt umsóknareyðublöðum, er að finna í fullri lengd á eftirfarandi vefsetri:

http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/projects_en.htm

Fullnægja ber öllum ákvæðum sem er að finna í auglýsingunni í fullri lengd og skila umsóknum á til þess gerðu eyðublaði.

Yfirlit um bandalagsákvæðanir um markaðsleyfi fyrir lyfjum sem teknar voru frá 1. mars 2006 til 31. mars 2006

2006/EES/25/25

(Birt í samræmi við 13. eða 38. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 726/2004 ⁽¹⁾)

– Útgefin markaðsleyfi (13. gr. reglugerðar (EB) nr. 726/2004): Samþykkt

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Alþjóðlegt samheiti	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Lyfjaform	Númer í ATC-kerfinu	Dagsetning tilkynningar
29.3.2006	Myozyme	alglucosidase alpha	Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/06/333/001-003	Stofn fyrir innrennslisþykkni, lausn	A16AB07	31.3.2006

– Breytt markaðsleyfi (13. gr. reglugerðar (EB) nr. 726/2004): Samþykkt

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
2.3.2006	Prometax	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/98/092/001-018	6.3.2006
8.3.2006	Lítak	Lipomed GmbH Schönaugasse 11 D-79713 Bad Säckingen	EU/1/04/275/001-002	10.3.2006

⁽¹⁾ Stjótið. ESB L 136, 30.4.2004, bls. 1.

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
9.3.2006	Kentera	Nicobrand Limited 189 Casteroe Road Coleraine Northern Ireland BT51 3 RP	EU/1/03/270/001-003	13.3.2006
13.3.2006	Cellcept	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/005/001-006	15.3.2006
13.3.2006	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-011	15.3.2006
15.3.2006	Angiox	The Medicines Company UK Ltd Suite B Park House 11 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RS United Kingdom	EU/1/04/289/001-002	17.3.2006
20.3.2006	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-022	22.3.2006
20.3.2006	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG 141-149 Staines Road Hounslow TW3 3JA United Kingdom	EU/1/98/085/001-022	22.3.2006
20.3.2006	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	22.3.2006
20.3.2006	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/016-017	22.3.2006
20.3.2006	Prialt	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/04/302/004	22.3.2006
20.3.2006	Lyrica	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-032	22.3.2006
20.3.2006	Mabthera	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/98/067/001-002	22.3.2006

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
21.3.2006	NutropinAq	Ipsen Limited 190 Bath Road Slough Berkshire SL1 3XE United Kingdom	EU/1/00/164/003-005	23.3.2006
21.3.2006	Exubera	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom Aventis/Pfizer EEIG Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/327/001-017	23.3.2006
22.3.2006	Kinzalmono	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/98/091/001-014	24.3.2006
22.3.2006	NeoSpect	CIS bio international Route Nationale 306 Saclay Boîte postale 32 F-91192 Gifsur-Yvette Amersham Health AS Nycoveien 1-2 P.O. Box 4220 Nydalen N-0401 Oslo	EU/1/00/154/001-002	24.3.2006
22.3.2006	Tarceva	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/05/311/001-003	24.3.2006
22.3.2006	Kinzalkomb	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/02/214/001-010	24.3.2006
22.3.2006	Pritor	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/98/089/001-019	24.3.2006
22.3.2006	PritorPlus	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/215/001-012	24.3.2006
22.3.2006	Levviav	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-005	24.3.2006

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
22.3.2006	Ketek	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-005	24.3.2006
22.3.2006	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/001-003	24.3.2006
23.3.2006	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	28.3.2006
29.3.2006	Actos	Takeda Europe R&D Centre Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/150/001-024	31.3.2006
29.3.2006	IntronA	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/Brussel	EU/1/99/127/001-044	31.3.2006
29.3.2006	Parareg	Dompé Biotec SpA Via San Martino, 12 I-20122 Milano	EU/1/04/293/001-012	31.3.2006
29.3.2006	Mimpara	Amgen Europe BV Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/04/292/001-012	31.3.2006
29.3.2006	Viraferon	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/Brussel	EU/1/99/128/001-037	31.3.2006
29.3.2006	Glustin	Takeda Europe R&D Centre Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-022	31.3.2006
29.3.2006	Ariclaim	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/283/001-007	31.3.2006
29.3.2006	Raptiva	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/04/291/001-002	5.4.2006
29.3.2006	Hepsera	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/03/251/001	31.3.2006
29.3.2006	Erbitux	Merck KGaA Frankfurter Straße 250 D-64293 Darmstadt	EU/1/04/281/001	31.3.2006
29.3.2006	Keppra	UCB SA Allée de la recherche, 60/ Researchdreef, 60 B-1070 Bruxelles/Brussel	EU/1/00/146/030	31.3.2006

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
29.3.2006	Rebetol	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/Brussel	EU/1/99/107/001-005	30.3.2006
29.3.2006	Protopy	Astellas Pharma GmbH Neumarkter Str. 61 D-81673 München	EU/1/02/202/001-006	31.3.2006
29.3.2006	Protopic	Astellas Pharma GmbH Neumarkter Str. 61 D-81673 München	EU/1/02/201/001-006	31.3.2006
29.3.2006	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/05/315/001	31.3.2006
29.3.2006	Bondenza	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/266/005-006	31.3.2006
29.3.2006	Xeristar	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/297/001-007	31.3.2006
29.3.2006	Yentreve	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/280/001-007	31.3.2006
29.3.2006	Prialt	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/04/302/001-004	3.4.2006
29.3.2006	NovoMix	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/004-005 EU/1/00/142/009-022	31.3.2006
29.3.2006	Cymbalta	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/296/001-007	31.3.2006
29.3.2006	Pedea	Orphan Europe Immeuble «Le Guillaumet» F-92046 Paris La Défense	EU/1/04/284/001	31.3.2006
29.3.2006	Bonviva	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/265/005-006	31.3.2006
29.3.2006	NovoRapid	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/99/119/001 EU/1/99/119/003 EU/1/99/119/005-014	31.3.2006
29.3.2006	InductOs	Wyeth Europa Ltd. Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/02/226/001	31.3.2006

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
29.3.2006	Truvada	Gilead Sciences International Limited Granta Park Abington Cambridge CB1 6GT United Kingdom	EU/1/04/305/001	31.3.2006

– **Breytt markaðsleyfi (38. gr. reglugerðar (EB) nr. 726/2004): Samþykkt**

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
15.3.2006	Zubrin	Schering Plough Limited Schering Plough House Shire Park Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 1TW United Kingdom	EU/2/00/028/002-008	17.3.2006
21.3.2006	Porcilis Pesti	Intervet International BV Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/99/016/001-006	23.3.2006
23.3.2006	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/016-023	28.3.2006

Þeim er vildu kynna sér opinbera matsskýrslu um ofangreind lyf og tengdar ákvarðanir er bent á eftirgreinda stofnun:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus, Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom